Size - A5

# KOENIC

## Zitruspresse
KCP 850

DE Gebrauchsanweisung
EL Οδηγίες χρησης
EN User manual
ES Manual de instrucciones
FR Mode d'emploi
HU Felhasználói kézikönyv
IT Manuale dell'utente
NL Gebruiksaanwijzing
PL Instrukcja obsługi
PT Manual de utilização
SV Bruksanvisning
TR Kullanim Kilavuzu



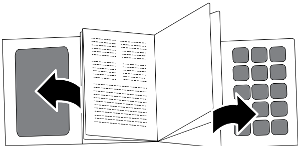



Imtron GmbH
Wankelstraße 5
D-85046 Ingolstadt
www.imtron.eu


www.koenic-online.com


IM_KCP850_141106_V05




1
2
3
4
5
9
6
8
7

## Sicherheitshinweise

- Bevor Sie Ihr neues Gerät benutzen, lesen Sie sich diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Sie enthält wichtige Informationen für Ihre Sicherheit sowie zum Gebrauch und zur Pflege des Geräts.
- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch nicht sachgemäßen Gebrauch zu vermeiden! Beachten Sie alle Warnhinweise auf dem Gerät.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss diese Gebrauchsanweisung mit ausgehändigt werden.
- Im Falle von unsachgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für eventuell auftretende Schäden übernommen werden.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck. Das Gerät ist nicht für kommerziellen Gebrauch geeignet. Dieses Gerät ist für den ausschließlichen Gebrauch im Haushalt konzipiert. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien oder Badezimmer.
- Prüfen Sie vor dem Anschluss an die Netzversorgung, ob Stromart und Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Benutzen Sie nie ein beschädigtes Gerät! Trennen Sie das Gerät vom Netz und benachrichtigen Sie Ihren Kundendienst, wenn das Gerät beschädigt ist.
- **Stromschlaggefahr!** Versuchen Sie nie, das Gerät selbst zu reparieren. Lassen Sie das Gerät im Falle von Störungen nur von qualifizierten Fachleuten reparieren.
- Verhindern Sie eine Beschädigung des Kabels durch Quetschen, Knicken oder Scheuern an scharfen Kanten. Halten Sie es von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.

## Sicherheitshinweise

- Verlegen Sie das Kabel so, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen bzw. ein Stolpern über das Kabel nicht möglich ist.
  Halten Sie sowohl das Gerät als auch das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Bei Benutzung eines Verlängerungskabels muss dieses für die entsprechende Leistung geeignet sein.
- **Warnung!** Tauchen Sie elektrische Teile des Geräts während des Reinigens oder des Betriebs nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser.
- Nehmen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen oder auf nassem Boden stehend in Betrieb. Fassen Sie den Netzstecker nie mit nassen oder feuchten Händen an.
- Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gehäuse. Führen Sie keine Gegenstände in das Innere des Gehäuses ein.
- Die Benutzung von Zubehörteilen, die vom Hersteller nicht ausdrücklich empfohlen werden, kann Verletzungen und Beschädigungen verursachen. Verwenden Sie deshalb nur Originalzubehör.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät. Stellen Sie keine Gegenstände mit offenen Flammen, wie z.B. Kerzen, auf oder neben das Gerät. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, wie z.B. Vasen, auf das Gerät.
- Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im vom Gerät genutzten Stromkreis empfohlen. Die Installation sollte von einem erfahrenen Elektriker vorgenommen werden.
- Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, sobald es sich nicht in Verwendung befindet, vor der Montage und Demontage sowie bei der Reinigung.

## Sicherheitshinweise

- Verbinden Sie den Netzstecker mit einer gut erreichbaren Steckdose, um im Notfall das Gerät schnell von der Netzversorgung trennen zu können. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, um das Gerät vollständig auszuschalten. Benutzen Sie den Netzstecker als Trennvorrichtung.
- Trocknen Sie das Gerät und alle Zubehörteile, bevor Sie es an die Netzversorgung anschließen und bevor Sie Zubehörteile anbringen.
- Dieses Gerät darf von Kindern im Alter von 8 Jahren und älter benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von ihr Anweisung erhielten, wie das Gerät zu benutzen ist. Das Reinigen und die Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre alt und sie werden beaufsichtigt. Halten Sie das Gerät und das Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fern.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie überwacht werden oder unterwiesen wurden, bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Netzkabel auf Beschädigungen. Ist die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## Herzlichen Glückwunsch!

Danke für den Kauf dieses **KOENIC** Produktes. Lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung bitte sorgfältig durch und bewahren Sie diese als zukünftige Referenz auf.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist ausschließlich zum Auspressen von Zitrusfrüchten – z.B. Orangen, Zitronen, Grapefruits, Limetten, usw. – geeignet. Verwenden Sie es nicht für andere Zwecke. Jegliche anderweitige Verwendung könnte zu einer Beschädigung des Gerätes oder Personenschäden führen.

## Vor der ersten Verwendung

- Entfernen Sie jegliches Verpackungsmaterial und bewahren Sie es für eine spätere Verwendung auf.
- Überprüfen Sie das Gerät auf Vollständigkeit sowie Transportschäden. Kontaktieren Sie im Falle von Beschädigungen oder unvollständiger Lieferung Ihren Händler.
- Reinigen Sie das Gerät (→ Reinigung und Pflege).

## Bauteile

1 Deckel
2 Kleiner Kegel
3 Großer Kegel
4 Sieb
5 Auffangbehälter mit Ausguss
6 Motoreinheit
7 Kabelaufwicklung (an der Unterseite)
8 Netzkabel mit Stecker
9 Antriebswelle

## Inhalt

1 x Deckel
1 x Kegel
1 x Sieb
1 x Auffangbehälter mit Ausguss
1 x Motoreinheit
1 x Bedienungsanleitung

## Technische Daten

| | |
|---|---|
| Nennspannung: | 220-240 V~, 50/60 Hz |
| Nennleistung: | 85 W |
| Schutzklasse: | Klasse II |

## Montage



**Warnung**

Vergewissern Sie sich immer, dass das Gerät komplett vom Netz getrennt ist, solange es nicht vollständig korrekt zusammengesetzt ist.




1. Platzieren Sie die Motoreinheit auf einer ebenen Oberfläche.
2. Setzen Sie den Auffangbehälter auf die Motoreinheit und richten Sie dabei den Ausguss genau auf die Aussparung aus.
3. Setzen Sie das Sieb auf den Auffangbehälter.
4. Setzen Sie den Kegel auf das Sieb.
   **Hinweis:**
   Verwenden Sie den kleinen Kegel 3 für kleinere Früchte und fügen Sie den großen Kegel 2 für größere Früchte hinzu.
5. Setzen Sie den Deckel auf den Kegel.
6. Das Gerät ist nun betriebsbereit.

## Früchte vorbereiten

1. Reinigen Sie Zitrusfrüchte vor dem Entsaften gründlich.
2. Schneiden Sie die Zitrusfrüchte in zwei Hälften.

## Betrieb

1. Wickeln Sie das Netzkabel vollständig von der Kabelaufwicklung unterhalb des Sockels ab. Führen Sie das Netzkabel durch die Aussparung an der Unterseite der Motoreinheit.
2. Platzieren Sie den Sockel auf einer ebenen, stabilen, trockenen sowie hitzebeständigen Oberfläche.
3. Verbinden Sie den Netzstecker mit einer geeigneten Steckdose.
4. Entnehmen Sie den Deckel und drücken Sie eine Hälfte der Frucht vorsichtig auf den Kegel. Stabilisieren Sie das Gerät, indem Sie mit Ihrer anderen Hand die Motoreinheit festhalten. Wenn der Kegel nach unten gedrückt wird, schaltet sich das Gerät automatisch ein, der Kegel beginnt sich zu drehen und extrahiert den Saft.
5. Platzieren Sie ein Glas/einen Behälter unter dem Ausguss. Drücken Sie den Ausguss herunter - der Fruchtsaft läuft in das Glas/den Behälter, während Schale, Fruchtstückchen und Fruchtfleisch vom Sieb aufgefangen werden.
6. Wenn Sie genügend Saft ausgepresst haben, klappen Sie den Ausguss zum Schließen nach oben, damit der Saft nicht ausläuft.
7. Trennen Sie das Gerät von der Steckdose und lassen Sie es vor der Reinigung sowie Lagerung abkühlen.


1


2


3


4


5


6


7

## Tipps:

- Leeren Sie regelmäßig das Sieb, um einen Rückstau zu vermeiden.
- Sorgen Sie dafür, dass der Auffangbehälter während des Gebrauchs nicht überläuft.
- Drücken Sie während des Betriebs nicht zu stark auf den Kegel.

## Reinigung und Pflege

Vergewissern Sie sich vor der Reinigung, dass das Gerät ausgeschaltet sowie der Stecker gezogen ist. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.

Tauchen Sie den Sockel oder das Netzkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Verwenden Sie für die Reinigung niemals stark säurehaltige Reinigungsmittel oder scharfkantige Objekte.

- Reinigen Sie den Sockel mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Spülen Sie alle Zubehörteile unter fließendem Wasser ab.
- Wickeln Sie das Netzkabel um die Kabelaufwicklung unter dem Sockel.



- Lagern Sie das Gerät in einer kühlen, trockenen und sauberen Umgebung, außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren.

## Entsorgung



Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne" erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Elektrische und elektronische Geräte können gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Dieses Gerät nicht im unsortierten Hausmüll entsorgen. An einer ausgewiesenen Sammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Information wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden.

## Οδηγίες ασφαλείας

- Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Περιέχει σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλειά σας, καθώς και συμβουλές λειτουργίας και συντήρησης.
- Τηρήστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας για να αποφύγετε βλάβες που μπορεί να προκληθούν από την ακατάλληλη χρήση! Τηρήστε όλες τις προειδοποιήσεις σχετικά με τη χρήση της συσκευής.
- Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Εάν δώσετε τη συσκευή σε τρίτο πρόσωπο, συμπεριλάβετε το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.
- Καμία ευθύνη δε θα γίνει αποδεκτή για βλάβες που οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση ή μη συμμόρφωση με τις παρούσες οδηγίες.
- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο για την προοριζόμενη χρήση. Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εμπορική χρήση. Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη μόνο για οικιακή χρήση. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο ύπαιθρο ή στο μπάνιο.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην παροχή ηλεκτρικού ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι η τάση τροφοδοσίας και η ονομαστική τιμή συμφωνούν με τα στοιχεία τροφοδοσίας που αναγράφονται στην ετικέτα χαρακτηριστικών της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ κατεστραμμένη συσκευή! Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας, εάν έχει υποστεί ζημιά.
- **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό.
- Για την πρόληψη φθοράς στο καλώδιο τροφοδοσίας, μην πιέζετε, τρίβετε και μην το λυγίζετε σε αιχμηρά σημεία. Επίσης, φυλάξτε το μακριά από καυτές επιφάνειες και εστίες ανοικτής φλόγας.

## Οδηγίες ασφαλείας

- Τοποθετήστε το καλώδιο κατά τρόπο ώστε να μην υπάρχει πιθανότητα ακούσιου τραβήγματος ή η πιθανότητα να σκοντάψετε πάνω του. Φυλάξτε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από παιδιά.
- Αν χρησιμοποιηθεί καλώδιο επέκτασης οι προδιαγραφές του πρέπει να είναι κατάλληλες για την ισχύ που καταναλώνεται από τη συσκευή.
- **Προειδοποίηση!** Κατά τη διάρκεια του καθαρισμού ή της λειτουργίας μην βυθίζετε τα ηλεκτρικά τμήματα της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Μην λειτουργείτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή όταν στέκεστε πάνω σε υγρό πάτωμα. Μην αγγίζετε το καλώδιο τροφοδοσίας με βρεγμένα χέρια.
- Μην ανοίγετε το περίβλημα της συσκευής σε καμία περίπτωση. Μην τοποθετείτε ξένα αντικείμενα στο εσωτερικό του περιβλήματος.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Μπορούν να βάλουν σε κίνδυνο την ασφάλεια του χρήστη και μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ.
- Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω στη συσκευή. Μην τοποθετείτε αντικείμενα με γυμνή φλόγα, π.χ. κεριά, πάνω ή δίπλα στη συσκευή. Μην τοποθετείτε αντικείμενα γεμάτα με νερό, π.χ. βάζα, πάνω ή κοντά στην συσκευή.
- Για επιπλέον προστασία, σας συνιστούμε τη χρήση συσκευής υπολειπόμενου ρεύματος (RCD) με ένταση διέγερσης που δεν υπερβαίνει τα 30mA στο ηλεκτρικό κύκλωμα που τροφοδοτεί με ρεύμα τη συσκευή σας. Η εγκατάσταση πρέπει να γίνει από έμπειρο ηλεκτρολόγο.

## Οδηγίες ασφαλείας

- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα έτσι ώστε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, να είναι δυνατή η άμεση αποσύνδεση της συσκευής. Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα για να απενεργοποιήσετε τελείως τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε το βύσμα ως συσκευή αποσύνδεσης.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος, όταν δεν επιτηρείται και πριν τη συναρμολόγηση, αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό.
- Στεγνώστε τη συσκευή και όλα τα εξαρτήματα πριν συνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας και πριν συνδέσετε τα αξεσουάρ.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και αν καταλαβαίνουν τους κινδύνους που ενέχονται. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά, εκτός αν είναι ηλικίας άνω των 8 και επιτηρούνται. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και αν καταλαβαίνουν τους κινδύνους που ενέχονται.
- Ελέγχετε το φις και το καλώδιο τροφοδοσίας τακτικά για ζημιές. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή παρόμοια εξειδικευμένο προσωπικό για να αποφευχθεί κίνδυνος ή τραυματισμός.

## Συγχαρητήρια!

Σας ευχαριστούμε για την αγορά του προϊόντος **KOENIC**. Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

## Προοριζόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για το στύψιμο εσπεριδοειδών - όπως πορτοκάλια, λεμόνια, γκρέιπφρουτ, λάιμ, κλπ. Μην τη χρησιμοποιείτε για άλλο σκοπό. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή ή τραυματισμό.

## Πριν την πρώτη χρήση

- Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και φυλάξτε τα για μελλοντική χρήση.
- Ελέγξτε αν περιλαμβάνονται όλα τα τμήματα ή αν η συσκευή έχει υποστεί ζημιά κατά τη μεταφορά. Στην περίπτωση που το προϊόν έχει υποστεί ζημιά ή λείπουν τμήματα επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.
- Καθαρίστε τη συσκευή (→ Καθαρισμός και φροντίδα).

## Λίστα τμημάτων

1 Καπάκι
2 Μεγάλος κώνος στυψίματος
3 Μικρός κώνος στυψίματος
4 Κόσκινο χυμού
5 Συλλέκτης χυμού με στόμιο
6 Μοτέρ
7 Χώρος φύλαξης καλωδίου (κάτω από τη βάση)
8 Καλώδιο τροφοδοσίας με φις
9 Άξονας μοτέρ

## Περιεχόμενο

1 x καπάκι
1 x κώνος στυψίματος
1 x κόσκινο χυμού
1 x συλλέκτης χυμού με στόμιο
1 x βάση μοτέρ
1 x Εγχειρίδιο χρήσης

## Τεχνικά στοιχεία

Ονομαστική τάση: 220-240 V~, 50/60 Hz
Ονομαστική ισχύς: 85 W
Κατηγορία προστασίας: Κατηγορία II

## Συναρμολόγηση



**Προσοχή**

Μην συνδέσετε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος, πριν συναρμολογηθεί πλήρως.




1. Τοποθετήστε τη βάση μοτέρ σε επίπεδη επιφάνεια.
2. Τοποθετήστε το συλλέκτη χυμού στη βάση μοτέρ με το στόμιο να εξέχει από τις ραβδώσεις.
3. Τοποθετήστε το κόσκινο στο συλλέκτη χυμού.
4. Τοποθετήστε τον κώνο στυψίματος στο κόσκινο.
   **Σημείωση:** Χρησιμοποιήστε το μικρό κώνο 3 για μικρά φρούτα κκαι το μεγάλο κώνο για 2 μεγάλα φρούτα.
5. Τοποθετήστε το καπάκι στον κώνο στυψίματος.
6. Η συσκευή είναι πλέον έτοιμη για χρήση.

## Προετοιμασία φρούτων

1. Καθαρίστε καλά τα εσπεριδοειδή πριν το στύψιμο.
2. Κόψτε τα στη μέση.

## Λειτουργία

1. Ξετυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας από το χώρο φύλαξης του καλωδίου κάτω από τη βάση. Περάστε το καλώδιο από την ειδική σχισμή στη βάση του μοτέρ.
2. Τοποθετήστε τη βάση σε επίπεδη, σταθερή, στεγνή και πυρίμαχη επιφάνεια.
3. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος σε κατάλληλη πρίζα.
4. Αφαιρέστε το καπάκι και πιέστε το μισό φρούτο με το ένα χέρι απαλά στον κώνο στυψίματος. Σταθεροποιήστε τη συσκευή κρατώντας τη από τη βάση με το άλλο χέρι. Όταν ο κώνος πιέζεται προς τα κάτω, η συσκευή μπαίνει σε λειτουργία αυτόματα και ο κώνος στυψίματος αρχίζει να περιστρέφεται και να βγάζει το χυμό.
5. Τοποθετήστε το ποτήρι/δοχείο κάτω από το στόμιο. Πιέστε το στόμιο προς τα κάτω - ο χυμός αρχίζει να χύνεται στο ποτήρι/συλλέκτη και η φλούδα, τα μικρά κομμάτια και τα κουκούτσια συλλέγονται στο κόσκινο του χυμού.
6. Όταν φτάσετε την ποσότητα χυμού που επιθυμείτε, σηκώστε το στόμιο για να μη χυθεί έξω ο χυμός.
7. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε την να κρυώσει πριν από τον καθαρισμό και την αποθήκευση.


1


2


3


4


5


6


7

## Συμβουλλές:

- Αδειάζετε το κόσκινο χυμού τακτικά για να μην φρακάρει.
- Προσέξτε να μην ξεχειλίσει ο συλλέκτης χυμού κατά τη χρήση.
- Μην πιέζετε τον κώνο στυψίματος υπερβολικά κατά τη χρήση.

## Καθαρισμός και φροντίδα

Πριν τον καθαρισμό, διακόπτετε πάντα την τροφοδοσίας της συσκευής, αποσυνδέστε την από την πρίζα και αφήστε την να κρυώσει εντελώς.

Μην βυθίζετε ποτέ τη βάση ή το καλώδιο ρεύματος σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.

Για τον καθαρισμό, μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά ή λειαντικά προϊόντα καθαρισμού ή αντικείμενα με αιχμηρές άκρες.

- Καθαρίστε τη βάση με ελαφρά βρεγμένο πανί.
- Ξεπλύνετε όλα τα εξαρτήματα με νερό.
- Τυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από το χώρο αποθήκευσης του καλωδίου κάτω από τη βάση.



- Αποθηκεύετε τη συσκευή σε δροσερό, στεγνό και καθαρό χώρο, μακριά από παιδιά και κατοικίδια ζώα.

## Απορριψη



Σύμφωνα με το λογότυπο με τη χιαστί διαγράμμιση του τροχήλατου κάδου απορριμμάτων, απαιτείται η ξεχωριστή αποκομιδή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών απορριμμάτων. Ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός μπορεί να περιέχει επικίνδυνες και επιβλαβείς ουσίες. Μην πετάτε αυτή τη συσκευή μαζί με τα χύδην οικιακά απορρίμματα. Επιστρέψτε την σε ένα καθορισμένο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Με αυτό τον τρόπο, συμβάλλετε στη διατήρηση των πόρων και την προστασία του περιβάλλοντος. Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της περιοχής σας ή στις αρμόδιες αρχές για περισσότερες πληροφορίες.

## Safety instructions

- Read this instruction manual carefully before using the appliance. It contains important information for your safety as well as operating and maintenance advice.
- Observe all safety instructions to avoid damage through improper use! Follow all warnings on the appliance.
- Keep this instruction manual for future use. Should this appliance be passed on to a third party, then this instruction manual must be included.
- No liability will be accepted for damage resulting from improper use or non-compliance with these instructions.
- Only use this appliance for its intended use. The appliance is not suitable for commercial use. This appliance is only suitable for household use. Do not use the appliance outdoors or in the bathroom.
- Before connecting the appliance to the power supply, check that the power supply voltage and current rating corresponds with the power supply details shown on the appliance rating label.
- Never use a damaged appliance! Disconnect the appliance from the electrical outlet and contact your supplier if it is damaged.
- **Danger of electric shock!** Do not attempt to repair the appliance yourself. In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.
- To avoid damaging the cord, do not squeeze, bend or chafe it on sharp edges. Keep it away from hot surfaces and open flames as well.
- Lay out the cord in such a way that no unintentional pulling or tripping over it is possible. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- If an extension cord is used, its capacity needs to be suitable for the power consumed by the appliance.

## Safety instructions

- **Warning!** During cleaning or operation do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- Do not operate the appliance with wet hands or while standing on a wet floor. Do not touch the power plug with wet hands.
- Do not open the appliance casing under any circumstances. Do not insert any foreign objects into the inside of the casing.
- Never use accessories which are not recommended by the manufacturer. They could pose a safety risk to the user and might damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- Do not place heavy objects on top of the appliance. Do not place objects with open flames, e.g. candles, on top of or beside the appliance. Do not place objects filled with water, e.g. vases, on or near the appliance.
- For additional protection, we recommend the use of a residual current device (RCD) with a tripping current not exceeding 30mA in the electrical circuit supplying power to your appliance. The installation should be done by an experienced electrician.
- Connect the power plug to an easily reachable electrical outlet so that in case of an emergency the appliance can be unplugged immediately. Pull the power plug out of the electrical outlet to completely switch off the appliance. Use the power plug as the disconnection device.
- Always disconnect the appliance from the power supply, if it is left unattended and prior to assembling, disassembling or cleaning.
- Dry the appliance and all accessories before connecting to the power supply and prior to attaching the accessories.

## Safety instructions

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are aged from 8 years and above and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- Children shall not play with the appliance.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Regularly check the power plug and power cord for damage. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its retailer or similarly qualified persons in order to avoid a danger or injury.

## Congratulations!

Thanks for your purchase of **KOENIC** product. Please read this manual carefully and keep it for future reference.

## Intended use

This appliance is exclusively designed for squeezing citrus fruits – such as oranges, lemons, grapefruits, limes, etc. Do not use it for other purposes. Any other use might lead to damage of the appliance or personal injury.

## Before first use

- Remove all packaging materials and retain for future use.
- Check for completeness and transport damage. In case of damages or incomplete delivery please contact your dealer.
- Clean the appliance (→ Cleaning and care).

## Part list

1 Lid
2 Large juicing cone
3 Small juicing cone
4 Juice sieve
5 Juice collector with spout
6 Motor unit
7 Cord storage (underneath the base)
8 Power cord with plug
9 Drive shaft

## Content

1 x Lid
1 x Juicing cone
1 x Juice sieve
1 x Juice collector with spout
1 x Motor base
1 x User manual

## Technical data

Rated voltage: 220-240 V~, 50/60 Hz
Rated power: 85 W
Protection class: Class II

## Assembly



**Warning**

Always ensure the appliance is disconnected from the power supply before it is fully and correctly assembled.

1. Place the motor base on a flat surface.
2. Place the juice collector on the motor base with its spout fitting with the groove.
3. Place the juice sieve on the juice collector.
4. Place the juicing cone on the sieve. **Note:** Use the small cone 3 for a smaller fruits and add the large cone 2 for a larger fruits.
5. Place the lid over the juicing cone.
6. The appliance is now ready for use.




## Preparing fruits

1. Carefully clean citrus fruits before juicing.
2. Cut the fruits into halves.

## Operation

1. Unwind the power cord from the cord storage underneath the base. Run the power cord through the recess on the bottom of the motor base.
2. Place the base on a level, stable, dry and heat-resistant surface.
3. Connect the power plug to a suitable electrical outlet.
4. Remove the lid and press the fruit halve with one hand gently over the juicing cone. Stabilise the appliance by holding the base with the other hand. When the pressing cone is pressed down, the appliance switches on automatically and the juicing cone starts to move and extracts the juice.
5. Place the glass/container under the spout. Press the spout down - the juice now starts to run into the glass/container while skin, fruit bits and pips are collected in the juice sieve.
6. Once you have desired amount of juice, lift the spout to protect the juice from spilling.
7. Unplug the appliance and let it cool before cleaning and storage.


1


2


3


4


5


6


7

**Tips:**

- Empty the juice sieve regularly to avoid jamming.
- Ensure the juice collector does not overflow during use.
- During use, do not press the juicing cone too strong.

## Cleaning and care

Before cleaning, always ensure to switch the appliance off, unplug it and let it cool completely.

Never immerse the base or power cord in water or any other liquid.

For cleaning, never use strong or abrasive cleaning products or sharp edged objects.

- Clean the base with a slightly damp cloth.
- Rinse all the accessories under running water.
- Wind the power cord around the cord storage underneath the base.
- Store the appliance in a cool, dry and clean place, out of the reach of children and pets.



## Disposal



The crossed-out wheeled bin logo requires the separate collection of waste electric and electronic equipment (WEEE). Electric and electronic equipment may contain dangerous and hazardous substances. Do not dispose of this appliance as unsorted municipal waste. Return it to a designated collection point for the recycling of WEEE. By doing so, you will help to conserve resources and protect the environment. Contact your retailer or local authorities for more information.

## Instrucciones de seguridad

- Lea atentamente éste manual de instrucciones antes de utilizar el dispositivo. Contiene información importante sobre su seguridad y sobre el uso y el mantenimiento del aparato.
- ¡Observe todas las instrucciones de seguridad para evitar daños provocados por un uso inadecuado! Preste atención a todas las advertencias que se le indican sobre el uso del dispositivo.
- Guarde éste manual de instrucciones para su posterior uso. Si éste aparato pasa a manos de un tercero, entréguele también este manual de instrucciones.
- No se asumirá ninguna responsabilidad por daños provocados por un uso impropio o por el incumplimiento de éstas instrucciones.
- Utilice éste aparato sólo para la finalidad que se le ha designado. Éste dispositivo no es apto para el uso comercial. Éste dispositivo sólo es apto para el uso doméstico. No utilice este aparato en espacios exteriores o fuera del cuarto de baño.
- Antes de conectar el aparato al suministro de alimentación, compruebe que el voltaje del suministro y la corriente nominal corresponden a los detalles del suministro de alimentación que se muestran en la etiqueta del aparato.
- ¡Nunca utilice un dispositivo dañado! En caso de que el dispositivo esté dañado, desconecte el aparato de la toma de corriente y póngase en contacto con su proveedor.
- **¡Peligro de descarga eléctrica!** No intente reparar el aparato usted mismo. En caso de mal funcionamiento, las reparaciones sólo deben ser llevadas a cabo por personal cualificado.
- Para evitar que se dañe el cable, no lo presione, doble o arrastre por cantos afilados. Manténgalo alejado tanto de superficies calientes como del fuego.
- A ser posible, coloque el cable de manera que no pueda ser presionado accidentalmente o que no se pueda tropezar con él. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.

## Instrucciones de seguridad

- Si utiliza un cable de extensión, su capacidad debe ser adecuada para la potencia que el aparato consume.
- **¡Atención!** Durante la limpieza o uso, no sumerja las piezas eléctricas del dispositivo en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- No utilice el aparato con las manos mojadas o cuando se encuentre sobre un suelo mojado. No toque el adaptador de corriente con las manos mojadas.
- En ningún caso abra la cubierta del aparato. No inserte ningún objeto extraño en el interior de la cubierta.
- Nunca utilice accesorios no recomendados por el fabricante. Éstos podrían presentar un riesgo de seguridad para el usuario y podrían dañar el aparato. Utilice sólo piezas y accesorios originales.
- No coloque objetos pesados sobre la superficie del aparato. No sitúe objetos que estén en contacto con el fuego, p.ej. velas, encima o junto al aparato. No coloque objetos que contengan agua, p.ej: vasos, encima o cerca del aparato.
- Como protección adicional, recomendamos el uso de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente de disparo que no supere los 30mA en el circuito eléctrico que proporciona energía a su aparato. La instalación debe llevarla a cabo un electricista experto.
- Conecte el enchufe a una toma de corriente de fácil acceso para que, en caso de emergencia, el aparato pueda desenchufarse de inmediato. Retire el enchufe de la toma de corriente para apagar por completo el dispositivo. Utilice el enchufe como dispositivo de desconexión.
- Siempre desconecte el producto del tomacorriente, si lo deja solo y antes de ensamblarlo, desensamblarlo o limpiarlo.
- Seque el dispositivo y todos los accesorios antes de conectarlo a la toma de corriente y antes de montar los accesorios.

## Instrucciones de seguridad

- Este producto puede ser usado por niños mayores de 8 años solo si lo hacen bajo supervisión o instrucción acerca del uso del producto de manera segura, comprendiendo los riesgos involucrados. La limpieza y mantenimiento del producto no deben realizar niños, a menos que tengan al menos 8 años y lo hagan bajo supervisión de un adulto. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de niños de menos de 8 años.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Este producto puede ser usado por personas con capacidades mentales, físicas o sensoriales reducidas y/o que no posean experiencia o conocimientos en su uso solo si lo hacen bajo supervisión o instrucción acerca del uso del producto de manera segura, comprendiendo los riesgos involucrados.
- Compruebe con regularidad si el enchufe y el cable están dañados. Si el cable que se le ha proporcionado está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicios o personas cualificadas con el fin de evitar cualquier peligro o daño.

### ¡Enhorabuena!

Gracias por adquirir este producto **KOENIC**. Por favor, lea atentamente este manual y guárdelo para un uso posterior.

### Uso previsto

Este producto está hecho exclusivamente para estrujar frutas cítricas (naranjas, limones, uvas, limas, etc.). No lo utilice para otros fines. Cualquier otro uso, puede producir daños en el aparato o daños personales.

### Antes del primer uso

- Retire todo el material de embalaje y guárdelo para su posterior uso.
- Compruebe la integridad del suministro y si existen daños originados por el transporte. En caso de daños o entrega incompleta, por favor, póngase en contacto con su distribuidor.
- Limpie el dispositivo (→ Limpieza y cuidado).

### Lista de componentes

1 Tapa
2 Cono grande para sacar jugo
3 Cono pequeño para sacar jugo
4 Colador de jugo
5 Recipiente para jugo con boquilla
6 Motor
7 Almacenamiento del cable (bajo la base)
8 Cable con enchufe
9 Eje del motor

### Contenido

1 x Tapa
1 x Cono para jugo
1 x Colador de jugo
1 x Recipiente para jugo con boquilla
1 x Base del motor
1 x Manual de instrucciones

### Datos técnicos

Tensión nominal: 220-240 V~, 50/60 Hz
Potencia nominal: 85 W
Clase de protección: Clase II

### Armado



**Advertencia**

Asegúrese siempre de que el producto esté desconectado de la toma de corriente antes de que esté armado completamente y de manera correcta.




1. Coloque la base del motor sobre una superficie plana.
2. Coloque el recipiente para jugo en la base del motor haciendo que su boquilla calce con la ranura.
3. Coloque el colador en el recipiente para jugo.
4. Coloque el cono para extraer jugo en la boquilla. **Nota:** Use el cono pequeño 3 para frutas pequeñas y añada el cono grande 2 para frutas grandes.
5. Coloque la tapa sobre el cono para extraer jugo.
6. El producto ya se puede usar.

### Preparación de las frutas

1. Lave las frutas cuidadosamente antes de extraerles el jugo.
2. Corte las frutas por la mitad.

## Funcionamiento

1. Desenrolle el cable, sacándolo desde el almacenamiento que está debajo de la base. Pase el cable a través del hueco en la parte inferior de la base del motor.
2. Ubique la base en una superficie estable, seca y resistente al calor.
3. Conecte el enchufe a una toma de corriente adecuada.
4. Saque la tapa y presione la mitad de fruta con una mano, con suavidad, sobre el cono para extraer jugo. Estabilice el producto sosteniendo la base con la otra mano. Al presionar el cono, el producto se enciende automáticamente y el cono empieza a girar para extraer jugo.
5. Coloque el vaso/recipiente bajo la boquilla. Presione la boquilla para que el jugo comience a caer sobre el vaso o recipiente mientras la piel, trozos de fruta y semillas se quedan en el colador.
6. Cuando tenga la cantidad de jugo deseada, levante la boquilla para evitar que el jugo se derrame.
7. Desconecte el aparato y déjelo enfriar antes de limpiarlo y almacenarlo.

**Consejos:**

- Vacíe la boquilla regularmente para evitar que se tape.
- Asegúrese de que el recipiente para jugo no sobrepase su capacidad durante el uso.
- Durante el uso, no presione demasiado fuerte el cono.


1


2


3


4


5


6


7

## Limpieza y cuidado

Antes de efectuar la limpieza, asegúrese siempre de que ha apagado y desconectado el aparato y ha dejado que se enfríe por completo.

Nunca sumerja la base o el cable en agua o en cualquier otro líquido.

Para su limpieza, no utilice nunca productos de limpieza fuertes o abrasivos u objetos con cantos afilados.

- Limpie la base con un paño ligeramente húmedo.
- Enjuague todos los accesorios bajo la llave de agua.
- Desenrolle el cable del sistema de almacenamiento del cable, situado en la parte inferior de la base.



- Deposite el aparato en un lugar frío, seco y limpio, fuera del alcance de los niños y mascotas.

## Eliminación



El icono del cubo de basura tachado exige el reciclado de piezas eléctricas y electrónicas por separado (WEEE). Los equipos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas o tóxicas. No deseche este aparato como residuo doméstico convencional. Devuélvalo a un punto de recogida de reciclado de piezas eléctricas y electrónicas WEEE. Con ello ayudará a preservar los recursos naturales y a proteger el medio ambiente. Contactar con su vendedor o las autoridades locales para obtener más información.

## Consignes de sécurité

- Lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil. Celui-ci comporte d'importantes informations relatives à votre sécurité ainsi qu'à l'utilisation et à l'entretien de l'appareil.
- Respectez l'ensemble des consignes de sécurité afin de prévenir tout dommage lié à une utilisation incorrecte ! Respectez tous les avertissements apposés sur l'appareil.
- Conservez ce manuel d'utilisation pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Lorsque vous cédez cet appareil à un tiers, ce manuel d'utilisation doit également lui être remis.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte de cet appareil ou du non-respect de ces instructions.
- Utilisez cet appareil exclusivement aux fins prévues. L'appareil n'est pas prévu pour une utilisation commerciale. Cet appareil est exclusivement conçu pour une utilisation domestique. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur ou dans votre salle de bains.
- Avant de raccorder l'appareil à la source d'alimentation, vérifiez que la tension de la source d'alimentation et la tension nominale correspondent aux spécifications d'alimentation figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.
- N'utilisez jamais un appareil endommagé ! Si l'appareil est endommagé, débranchez-le de la prise de courant et contactez votre fournisseur.
- **Danger d'électrocution !** Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même. En cas de dysfonctionnement, les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié.
- Afin d'éviter d'endommager le cordon d'alimentation, veillez à ne pas l'écraser, le déformer ou le frotter contre des bords coupants. Maintenez-le également à l'écart de toute surface chaude et flamme nue.

## Consignes de sécurité

- Acheminez le cordon de sorte que personne ne puisse tirer dessus ou s'y prendre les pieds par inadvertance. Maintenez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants.
- Si vous utilisez une rallonge, ses spécifications doivent être adaptées à l'appareil.
- **Attention !** Ne plongez les composants électriques de l'appareil ni dans l'eau, ni dans tout autre liquide lors de son nettoyage ou de son utilisation. N'exposez jamais l'appareil à l'eau courante.
- N'utilisez pas l'appareil lorsque vous avez les mains mouillées ou vous tenez sur un sol humide. Ne touchez pas la fiche d'alimentation avec les mains mouillées.
- N'ouvrez en aucun cas le boîtier de l'appareil. N'insérez aucun objet étranger dans le boîtier de l'appareil.
- N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient exposer l'utilisateur à des risques ou endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- Ne posez aucun objet lourd sur l'appareil. Ne placez aucun objet à flamme nue, comme une bougie, sur l'appareil ou à proximité de celui-ci. Ne posez aucun objet rempli d'eau, comme un vase, sur l'appareil ou à proximité de celui-ci.
- Pour assurer une protection supplémentaire, nous recommandons l'utilisation d'un disjoncteur différentiel (RCD) avec un courant de déclenchement ne dépassant pas 30 mA dans le circuit électrique qui alimente votre appareil. L'installation doit être effectuée par un électricien qualifié.

## Consignes de sécurité

- Raccordez la fiche d'alimentation à une prise de courant facilement accessible afin de pouvoir débrancher l'appareil immédiatement en cas d'urgence. Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant pour mettre l'appareil complètement hors tension. Utilisez la fiche d'alimentation comme dispositif de mise hors tension de l'appareil.
- Débranchez toujours l'appareil de la source d'alimentation s'il est laissé sans surveillance et avant assemblage, démontage ou nettoyage.
- Séchez l'appareil et tous les accessoires avant de le brancher à une prise de courant et d'y fixer les accessoires.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus sous la surveillance d'une personne responsable ou sous réserve qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers que l'appareil présente. Le nettoyage et l'entretien de cet appareil ne peuvent être confiés à des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et placés sous la surveillance d'un adulte. Conservez cet appareil et son cordon à l'écart des enfants de moins de 8 ans.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de savoir-faire sous réserve qu'elles soient sous la surveillance d'une personne ou aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers que l'appareil présente.
- Vérifiez régulièrement l'état du cordon d'alimentation et de la fiche d'alimentation. En cas d'endommagement du cordon d'alimentation, veuillez en confier le remplacement au fabricant, à son service de réparation ou à une personne possédant les mêmes qualifications, afin de prévenir tout risque ou blessure.

## Toutes nos félicitations !

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de ce produit **KOENIC**. Veuillez lire le présent manuel attentivement et le conserver afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

## Utilisation prévue

Cet appareil est exclusivement conçu pour presser des agrumes (oranges, citrons, pamplemousses, citrons verts). Ne l'utilisez pas à d'autres fins. Toute autre utilisation pourrait endommager l'appareil, voire causer des blessures corporelles.

## Avant la première utilisation

- Retirez tous les matériaux d'emballage et conservez-les pour une utilisation ultérieure.
- Vérifiez que la livraison est complète et ne présente pas de dommages dus au transport. En cas de dommages ou de livraison incomplète, veuillez contacter votre revendeur.
- Nettoyez l'appareil (→ Nettoyage et entretien).

## Liste des pièces

1 Couvercle
2 Grand cône d'extraction de jus
3 Petit cône d'extraction de jus
4 Filtre à jus
5 Récipient à jus avec bec verseur
6 Moteur
7 Compartiment de rangement du cordon (situé sous le socle)
8 Cordon d'alimentation avec fiche
9 Arbre de transmission

## Contenu

1 couvercle
1 cône d'extraction de jus
1 filtre à jus
1 récipient à jus avec bec verseur
1 socle-moteur
1 manuel d'utilisation

## Données techniques

Tension nominale : 220-240 V~, 50/60 Hz
Puissance nominale : 85 W
Classe de protection : Classe II

## Montage



**Avertissement**

Assurez-vous toujours que l'appareil est déconnecté de la source d'alimentation avant de le monter complètement et correctement.




1. Placez le socle-moteur sur une surface plane.
2. Placez le récipient à jus au-dessus du socle-moteur, avec le bec verseur inséré dans l'encoche.
3. Placez le filtre à jus au-dessus du récipient à jus.
4. Placez le cône d'extraction de jus au-dessus du filtre.
   **Remarque :**
   Utilisez le petit cône 3 pour les fruits de petite taille. Ajoutez le grand cône 2 pour les fruits plus volumineux.
5. Placez le couvercle au-dessus du cône d'extraction de jus.
6. L'appareil est à présent prêt à l'emploi.

## Préparation des fruits

1. Nettoyez soigneusement les agrumes avant de les presser.
2. Coupez les fruits en deux.

## Fonctionnement

1. Déroulez le cordon d'alimentation hors du compartiment de rangement situé sous le socle. Placez le cordon d'alimentation dans le renfoncement situé au bas du socle-moteur.
2. Placez la base sur une surface plane, stable, sèche et résistante à la chaleur.
3. Branchez la fiche d'alimentation à une prise électrique appropriée.
4. Retirez le couvercle et pressez doucement à la main la moitié de fruit sur le cône d'extraction de jus. Stabilisez l'appareil en tenant le socle avec votre autre main. Lorsque le cône de pressage est abaissé, l'appareil se met automatiquement en marche. Le cône d'extraction de jus se met en mouvement et extrait le jus.
5. Placez le verre / récipient sous le bec verseur. Abaissez le bec verseur : le jus coule dans le verre / récipient, alors que la peau, les pépins et les petits morceaux sont recueillis dans le filtre à jus.
6. Une fois que vous avez la quantité de jus désirée, relevez le bec verseur pour éviter tout débordement.
7. Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir avant de le nettoyer et de le ranger.


1


2


3


4


5


6


7

## Astuces :

- Videz le filtre à jus régulièrement pour éviter qu'il ne se bouche.
- Veillez à ce que le récipient à jus ne déborde pas durant son utilisation.
- N'appuyez pas trop fort sur le cône d'extraction de jus.

## Nettoyage et entretien

Avant de procéder à son nettoyage, assurez-vous toujours que l'appareil est hors tension, débranchez-le, et laissez-le refroidir complètement.

N'immergez jamais la base ou le cordon d'alimentation dans l'eau ou tout autre liquide.

N'utilisez jamais de produits de nettoyage puissants ou abrasifs, ou d'objets tranchants.

- Nettoyez la base à l'aide d'un chiffon légèrement humide.
- Rincez tous les accessoires à l'eau courante.
- Enroulez le cordon d'alimentation autour du compartiment de rangement situé sous la base.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec, hors de portée des enfants et des animaux.



## Élimination



Le symbole de poubelle à roues barré impose une collecte séparée des déchets d'équipement électronique et électrique (WEEE). Les équipements électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses et nocives. Ne pas éliminer cet appareil dans les déchets ménagers municipaux non triés. Les retourner au point de collecte désigné pour le recyclage des WEEE. Se conduire ainsi aidera à préserver les ressources et à protéger l'environnement. Contacter votre revendeur ou les autorités locales pour de plus amples informations.

## Biztonsági utasítások

- A készülék használata előtt gondosan olvassa el a használati útmutatót. Fontos információkat tartalmaz az Ön biztonságáért, illetve a készülék üzemeltetéséről és karbantartásáról.
- Vegyen figyelembe minden biztonsági utasítást, hogy elkerülje a helytelen használat okozta károsodást! Vegyen figyelembe minden figyelmeztetést a készüléken.
- Őrizze meg ezt a használati útmutatót későbbi használatra. Ha a készüléket átadja más személynek, vele kell adni ezt a használati útmutatót is.
- Nem vállalunk felelősséget a helytelen használatból vagy az utasítások be nem tartásából eredő károkért.
- A készüléket csak rendeltetésszerűen használja. A készülék nem alkalmas kereskedelmi használatra. Ez a készülék kizárólag háztartási használatra alkalmas. Ne alkalmazza a készüléket a szabadban vagy a fürdőszobában.
- Mielőtt a készüléket rácsatlakoztatná a hálózati feszültségre, ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség és áramérték megegyezik-e a készüléken típustábláján előírt feszültségi értékkel.
- Soha se használjon egy meghibásodott készüléket! Csatlakoztassa le a készüléket az elektromos aljzatról és lépjen kapcsolatba a beszállítóval, ha meg van hibásodva.
- **Elektromos áramütés veszélye!** Ne próbálja egyedül megjavítani a készüléket. Üzemzavar esetén, a javításokat szakképzett személyzettel kell végeztetni.
- Kerülje a kábel sérülését összepréselés, hajlítás vagy dörzsölés révén az éles sarkaknál. Tartsa távol a forró felületektől és a nyílt lángoktól.
- Oly módon helyezze el a kábelt, hogy véletlenül ne lehessen megrántani azt vagy megbotlani benne. A készüléket és a kábelét tartsa távol a gyermekektől.

## Biztonsági utasítások

- Ha hosszabbító kábelt használ, a teljesítményének meg kell felelnie a készülék által fogyasztott áramnak.
- **Figyelmeztetés!** Tisztítás vagy üzemeltetés alatt ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha se tartsa a készüléket folyó víz alá.
- Ne üzemeltesse a készüléket nedves kézzel, vagy ha nedves padlón áll. Ne érjen nedves kézzel a dugaszhoz.
- Semmilyen körülmények között ne nyissa fel a készülék házát. Ne helyezzen be idegen tárgyakat a készülékházba.
- Soha se használjon olyan tartozékokat, amelyeket nem javasolt a gyártó. Ezek kockáztathatják a felhasználó biztonságát és károsíthatják a készüléket. Kizárólag eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre. Ne helyezzen a készülékre vagy a készülék mellé nyílt lángú tárgyakat, mint pl. a gyertyák. Ne helyezzen a készülékre vagy annak közelében vízzel töltött tárgyakat, mint pl. vázákat.
- Kiegészítő védelemként javasoljuk, hogy használjon egy FI relét (RCD), amely nem haladja meg a 30mA értéket az elektromos áramkörben, amely ellátja a készüléket. A telepítést egy tapasztalt villamossági szakembernek kell végezni.
- Csatlakoztassa a dugaszt egy könnyen elérhető elektromos aljzatra, hogy egy vészhelyzet esetén a készüléket azonnal le lehessen csatlakoztatni. Húzza ki a dugaszt az elektromos aljzatból, hogy teljesen kikapcsolja a készüléket. A dugaszt használja lecsatlakoztató berendezésként.
- Mindig csatlakoztassa le a készüléket a táphálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja és összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt.

## Biztonsági utasítások

- Mielőtt a készüléket csatlakoztatná a tápházózatra szárítsa meg azt és minden tartozékát, mielőtt azokat a készülékre illesztené.
- A készüléket használhatják gyermekek 8 éves kortól és azonfelül, ha felügyelik őket vagy ellátják útmutatásokkal őket a készülék biztonságos használatát tekintően, és megértik a használattal járó veszélyeket. A tisztítási és karbantartási munkálatokat nem végezhetik gyermekek, csak ha betöltötték 8. életévüket vagy 8 évesnél nagyobbak, és felügyelik őket. A készüléket és a kábelét tartsa távol a 8 évesnél kisebb gyermekektől.
- A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A készüléket használhatják korlátozott fizikai, szenzorikus vagy szellemi képességekkel bíró személyek vagy tapasztalat és ismeretek hiányában lévő személyek, ha felügyelik őket vagy ellátják útmutatásokkal őket a készülék biztonságos használatát tekintően, és megértik a használattal járó veszélyeket.
- Rendszeresen ellenőrizze a dugaszt és a tápkábelt, hogy nem-e sérültek. Ha a tápkábel meg van sérülve, ki kell cseréltetni a gyártóval, annak szervizelőjével vagy hasonló képzettségű személlyel, hogy elkerülje a veszélyt vagy a sérülést.

## Gratulálunk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a **KOENIC** terméket. Gondosan olvassa át ezt az útmutatót és őrizze meg későbbi hivatkozásul.

## Rendeltetésszerű használat

A készüléket kizárólag citrusfélék kipréselésére tervezték, mint a narancs, citrom, grapefruit, zöld citrom stb. Ne használja más célokra. Minden másfajta használat a készülék károsodásához vagy személyi sérülésekhez vezethet.

## Az első használat előtt

- Távolítson el minden csomagoló anyagot és őrizze meg későbbi használatra.
- Ellenőrizze a csomag tartalmát, és hogy sérült-e meg a szállítás közben. Sérülések vagy nem teljes szállítmány esetén lépjen kapcsolatba a kereskedőjével.
- Tisztítsa meg a készüléket (→ Tisztítás és ápolás).

## Alkatrészek jegyzéke

1 Fedél
2 Nagy gyümölcslé préselő tölcsér
3 Kis gyümölcslé préselő tölcsér
4 Gyümölcslé préselő szűrő
5 Gyümölcslé gyűjtő kifolyócsővel
6 Motoregység
7 Kábeltároló
8 Csatlakozó kábel, csatlakozó dugasszal
9 Meghajtó rúd

## Tartalom

1 db. fedél
1 db. gyümölcslé préselő tölcsér
1 db. gyümölcslé préselő szűrő
1 db. gyümölcslé gyűjtő kifolyócsővel
1 db. motoralap
1 db. kezelési útmutató

## Műszaki adatok

Előírt feszültség: 220-240 V~, 50/60 Hz
Előírt áram: 85 W
Védelmi osztály: II. osztály

## Összeszerelés



**Figyelmeztetés**

Mielőtt teljesen és megfelelően összeszereli a készüléket, bizonyosodjon meg, hogy lecsatlakoztatta a tápházózatról.




1. Helyezze a motoralapot egy sima felületre.
2. Helyezze a gyümölcslé gyűjtőt a motoralapra oly módon, hogy a kifolyócső kifelé legyen irányítva.
3. Helyezze a gyümölcslé szűrőt a gyümölcslé gyűjtőre.
4. Helyezze a gyümölcslé préselő tölcsért a szűrőre.
   **Megjegyzés:** A kisebb méretű gyümölcsökhöz használja a kis tölcsért 3 és a nagyobb méretű gyümölcsökhöz a nagyobb 2 tölcsért.
5. A fedelet helyezze rá a gyümölcslé préselő tölcsérre.
6. Most használatra készen áll a készülék.

## Gyümölcsök előkészítése

1. A préselés előtt gondosan tisztítsa meg a citrusféléket.
2. Vágja félbe a gyümölcsöket.

## Üzemelés

1. Tekerje le a tápkábelt a kábeltárolóról, az alap aljáról. Vezesse át a tápkábelt a motoralap alján lévő nyíláson.
2. Az alapot helyezze egy sima, stabil, száraz, illetve hőálló felületre.
3. Csatlakoztassa a hálózati dugót egy megfelelő elektromos aljzatra.
4. Vegye le a fedelet és kissé nyomja le a gyümölcsdarabot egyik kezével a gyümölcslé préselő tölcsérrel. Stabilizálja a készüléket a másik kezével megtartván az alapot. Ha préselő tölcsér le van nyomva, a készülék automatikusan bekapcsol és a gyümölcslé préselő tölcsér el kezd mozogni és kipréseli a gyümölcslevet.
5. Helyezze az üveget/edényt a kifolyócső alá. Nyomja le a kifolyócsövet - most a gyümölcslé el kezd folyni az üvegbe/edénybe, miközben a gyümölcsdarabkák és magvak összegyűlnek a gyümölcslé szűrőbe.
6. Amint elérte a kívánt gyümölcslé mennyiséget, emelje fel a kifolyócsövet, hogy ne ömöljön ki a gyümölcslé.
7. Csatlakoztassa le a készüléket és tisztítás, illetve tárolás előtt hagyja kihűlni.


1


2


3


4


5


6


7

### Tippek:

- Rendszeresen ürítse ki a gyümölcslé szűrőt, hogy ne legyen zavaros a gyümölcslé.
- Bizonyosodjon meg, hogy nem folyik túl a gyümölcslé gyűjtő használat közben.
- Használat közben ne nyomja meg túl erősen a gyümölcslé préselő tölcsért.

## Tisztítás és ápolás

Tisztítás előtt bizonyosodjon meg, hogy a készüléket kikapcsolta és csatlakoztassa le, illetve hagyja teljesen kihűlni.

Soha se merítse az alapot vagy a tápkábelt vízbe vagy más folyadékba.

A tisztításhoz soha se használjon erős vagy súrolószereket vagy éles szélű tárgyakat.

- Egy kissé nedves ronggyal tisztítsa meg az alapot.
- Minden tartozékot öblítsen le folyó vízzel.
- Tekerje fel a hálózati kábelt a kábeltároló köré az alap alatt.
- Tárolja a készüléket egy hűvös, száraz és tiszta helyen, gyermekektől és a házi kedvencektől távol.



## Elhelyezése



A kerekes kuka áthúzott képe jelzi, hogy a villamos és elektronikus készülékeket külön kell gyűjteni (WEEE). A villamos és elektronikus készülékek veszélyes és kockázatos anyagokat tartalmazhatnak. Ne tegye ezt a készüléket a válogatás nélküli kommunális hulladékba. Vigye el a villamos és elektronikus készülékek számára kijelölt WEEE gyűjtőpontba. Ha így tesz, segít megőrizni a természeti erőforrásokat és védi a környezetet. További információért vegye fel a kapcsolatot az értékesítőjével vagy a helyi hatósággal.

## Istruzioni per la Sicurezza

- Leggere attentamente questo manuale d'istruzioni prima di usare l'apparecchio. Contiene importanti informazioni per la vostra sicurezza come consigli sul funzionamento e sulla manutenzione.
- Rispettare tutte le istruzioni per la sicurezza per evitare danni dovuti ad un uso improprio! Seguire tutti gli avvertimenti sull'apparecchio.
- Conservare questo manuale d'istruzioni per utilizzo futuro. Se questo apparecchio dovesse essere ceduto a terzi, si dovrà includere questo manuale d'istruzioni.
- Non sarà accettata alcuna responsabilità per danni causati da uso improprio o non conforme con queste istruzioni.
- Usare quest'apparecchio solo secondo l'uso previsto. L'apparecchio non è idoneo per scopi commerciali. Quest'apparecchio è adeguato solo per uso domestico. Non usare l'apparecchio all'aperto o nel bagno.
- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione, controllare che le caratteristiche di tensione e corrente della fonte d'energia corrispondano con i dettagli di alimentazione mostrati sull'etichetta delle caratteristiche dell'apparecchio.
- Non usare mai un apparecchio rotto! Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e contattare il proprio fornitore se è danneggiato.
- **Pericolo di folgorazione!** Non tentare di riparare l'apparecchio da soli. In caso di malfunzionamento, le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.
- Per evitare danni al cavo, non schiacciarlo, piegarlo o sfregarlo su spigoli vivi. Tenerlo lontano da superfici caldi e anche da fiamme libere.
- Stendere il cavo in modo che non possa essere tirato accidentalmente o che non ci si possa inciampare se possibile. Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.

## Istruzioni per la Sicurezza

- Se fosse utilizzata una prolunga, la sua capacità deve essere adeguata alla potenza assorbita dall'apparecchio.
- **Attenzione!** Durante la pulizia o il funzionamento non immergere le parti elettriche dell'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Non mantenere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Non azionare l'apparecchio con mani umide o mentre si sta in piedi su un pavimento bagnato. Non toccare la spina d'alimentazione con mani umide.
- Non aprire l'involucro dell'apparecchio per nessun motivo. Non inserire oggetti estranei all'interno del getto.
- Non usare mai accessori che non sono raccomandati dal fabbricante. Potrebbero creare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare il prodotto. Utilizzare solo componenti e accessori originali.
- Non mettere oggetti pesanti sopra l'apparecchio. Non mettere oggetti con fiamme libere, ad esempio candele, in cima o accanto all'apparecchio. Non mettere oggetti pieni d'acqua, ad esempio vasi, sopra o vicino all'apparecchio.
- Per una protezione aggiuntiva, raccomandiamo l'utilizzo di un dispositivo di corrente residua (RCD) con una corrente d'intervento non superiore a 30mA nel circuito elettrico che sta alimentando il vostro apparecchio. L'installazione dovrebbe essere eseguita da un elettricista esperto.
- Connettere la spina ad una presa elettrica facilmente raggiungibile in modo che l'apparecchio possa essere scollegato immediatamente in caso d'emergenza. Togliere la spina dalla presa per spegnere completamente l'apparecchio. Usare la spina come dispositivo di disconnessione.
- Staccare sempre l'apparecchio dalla corrente se viene lasciato incustodito, prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.

## Istruzioni per la Sicurezza

- Asciugare l'apparecchio e tutti gli accessori prima di collegarli all'alimentazione e prima di attaccare gli accessori.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, purché gli stessi siano controllati o istruiti all'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i rischi inerenti. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite dai bambini a meno che non abbiano più di 8 anni e non siano controllati. Tenere l'apparecchio e il relativo cavo lontano dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
- I bambini non devono giocare con questo apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza che siano sotto la supervisione o siano state istruite in merito all'uso sicuro dell'apparecchio e che comprendano i pericoli che tale uso comporta.
- Controllare regolarmente il cavo e la spina d'alimentazione per eventuali danni. Se il cavo è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo agente di servizio o da persone similmente qualificate al fine di evitare pericoli o lesioni.

## Congratulazioni!

Grazie per aver acquistato questo prodotto **KOENIC**. Si prega di leggere attentamente questo manuale e di conservarlo per consultazione futura.

## Uso previsto

Questo apparecchio è destinato esclusivamente alla spremitura di agrumi, come arance, limoni, pompelmi, limette, ecc. Non utilizzarlo per altri scopi. Qualsiasi altro utilizzo potrebbe provocare danni all'apparecchio o lesioni personali.

## Prima al primo utilizzo

- Togliere tutti i materiali d'imballaggio e conservali per uso futuro.
- Verificare completezza e danni dovuti al trasporto. In caso di danni o di fornitura incompleta, si prega di contattare il proprio commerciante.
- Pulire l'apparecchio (→ Pulizia e cura).

## Lista componenti

1 Coperchio
2 Cono di spremitura grande
3 Cono di spremitura piccolo
4 Setaccio
5 Raccoglitore succo con beccuccio
6 Unità motore
7 Avvolgicavo (sotto la base)
8 Cavo di alimentazione con spina
9 Albero motore

## Contenuto

1 x Coperchio
1 x Cono di spremitura
1 x Setaccio
1 x Raccoglitore succo con beccuccio
1 x Base motore
1 x Manuale d'istruzioni

## Dati tecnici

Tensione nominale: 220-240 V~, 50/60 Hz
Potenza nominale: 85 W
Classe di protezione: Classe II

## Montaggio



**Avvertenza**

Assicurarsi di staccare sempre l'apparecchio dalla corrente prima di montarlo in modo completo e corretto.




1. Posizionare la base del motore su una superficie piana.
2. Posizionare il raccoglitore succo sulla base del motore facendo aderire il beccuccio alla scanalatura.
3. Posizionare il setaccio sul raccoglitore succo.
4. Posizionare il cono di spremitura sul setaccio.
   **Nota:** Utilizzare il cono piccolo 3 per frutti piccoli e aggiungere il cono grande 2 per frutti grandi.
5. Mettere il coperchio sopra il cono di spremitura.
6. L'apparecchio è pronto per l'uso.

## Preparazione dei frutti

1. Pulire accuratamente gli agrumi prima della spremitura.
2. Tagliare i frutti a metà.

## Funzionamento

1. Srotolare il cavo d'alimentazione dall'avvolgicavo sotto la base. Far scorrere il cavo di alimentazione attraverso la rientranza sul fondo della base del motore.
2. Mettere la base su una superficie piana, stabile, asciutta e resistente al calore.
3. Collegare il cavo di alimentazione a una presa elettrica adatta.
4. Togliere il coperchio e premere delicatamente il mezzo frutto con una mano sopra il cono di spremitura. Stabilizzare l'apparecchio tenendo la base con l'altra mano. Premendo il cono verso il basso, l'apparecchio si accende automaticamente e il cono di spremitura inizia a muoversi ed estrae il succo.
5. Posizionare il bicchiere / contenitore sotto il beccuccio. Premere il beccuccio verso il basso: il succo inizia a scorrere nel bicchiere / contenitore, mentre bucce, pezzetti di frutta e semi vengono raccolti nel setaccio.
6. Una volta ottenuta la quantità desiderata, sollevare il beccuccio per evitare che il succo si versi.
7. Scollegare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare prima di pulirlo e metterlo da parte.


1


2


3


4


5


6


7

## Suggerimenti:

- Svuotare regolarmente il setaccio succo per evitare inceppamenti.
- Assicurarsi che il raccoglitore non trabocchi durante l'uso.
- Durante l'uso, non premere il cono di spremitura troppo forte.

## Pulizia e cura

Prima di pulire, assicurarsi sempre di spegnere l'apparecchio e scollegarlo e lasciarlo raffreddare completamente.

Non immergere mai la base o il cavo d'alimentazione in acqua o in altri liquidi.

Per pulire, non usai mai detergenti forti o abrasivi oppure oggetti affilati o taglienti.

- Pulire la base con un panno leggermente umido.
- Sciacquare tutti gli accessori sotto l'acqua corrente.
- Avvolgere il cavo d'alimentazione intorno all'avvolgicavo sotto la base.



- Conservare l'apparecchio in un ambiente fresco, asciutto e pulito, fuori dalla portata di bambini e animali.

## Smaltimento



Il simbolo del cassonetto dell'immondizia barrato richiede una raccolta separata di rifiuti elettrici e di equipaggiamento elettronico (WEEE). L'equipaggiamento elettrico ed elettronico può contenere delle sostanze nocive. Non smaltire questi apparecchi con i rifiuti domestici. Consegnarlo presso un punto di raccolta per il riciclo WEEE. Così aiutate a risparmiare le risorse ed a proteggere l'ambiente. Contattare le autorità o il rivenditore locale per ulteriori informazioni.

## Veiligheidsinstructies

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt. Deze bevat belangrijke informatie voor uw veiligheid en adviezen voor gebruik en onderhoud.
- Volg alle veiligheidsinstructies op, om schade door verkeerd gebruik te voorkomen! Neem alle waarschuwingen op het apparaat in acht.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. Doe bij overdracht van het apparaat aan derden deze gebruiksaanwijzing erbij.
- Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor schade die als gevolg van verkeerd gebruik of het niet opvolgen van deze instructies is ontstaan.
- Gebruik dit apparaat alleen voor de beoogde doeleinden. Het apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik. Gebruik het apparaat nooit buiten of in een badkamer.
- Alvorens de stekker in het stopcontact te steken, controleer of de spanning en de stroomsterkte overeenstemmen met de specificaties die op het typeplaatje van het apparaat zijn vermeld.
- Gebruik nooit een beschadigd apparaat! Trek de stekker uit het stopcontact en neem contact op met uw handelaar als uw apparaat beschadigd is.
- **Gevaar voor elektrische schokken!** Repareer het apparaat niet zelf. In geval van storing mogen reparaties alleen door een vakman worden uitgevoerd.
- Het snoer niet samenknijpen, buigen of aan scherpe randen schuren, om beschadiging te voorkomen. Houd het snoer uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur.
- Leg het snoer op een manier zodat niemand er per ongeluk aan kan trekken of over kan struikelen. Houd het apparaat en snoer uit de buurt van kinderen.

## Veiligheidsinstructies

- Bij gebruik van een verlengsnoer moet het vermogen geschikt zijn voor het elektriciteitsverbruik van het apparaat.
- **Waarschuwing!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat tijdens het schoonmaken of gebruik niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Gebruik het apparaat niet met natte handen of wanneer u op een natte vloer staat. Raak de stekker nooit met natte handen aan.
- Open in geen geval de behuizing van het apparaat. Plaats nooit vreemde voorwerpen in de behuizing van het product.
- Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant worden aanbevolen. Deze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker en kunnen het apparaat beschadigen. Gebruik alleen authentieke onderdelen en accessoires.
- Plaats geen zware voorwerpen op het apparaat. Plaats geen voorwerpen met open vlam, zoals kaarsen, op of naast het apparaat. Plaats geen met water gevulde voorwerpen, zoals vazen, op of in de buurt van het apparaat.
- Voor extra bescherming wordt de installatie van een differentieelschakelaar met een uitschakelstroom niet hoger dan 30mA in het elektrisch circuit dat stroom aan uw apparaat levert aanbevolen. De installatie dient door een ervaren elektricien uitgevoerd te worden.
- Steek de stekker in een eenvoudig te bereiken stopcontact, zodat in geval van nood de stekker van het apparaat onmiddellijk uit het stopcontact kan worden gehaald. Haal de stekker uit het stopcontact om het apparaat volledig uit te schakelen. Gebruik de stekker als voorziening om de stroomtoevoer te onderbreken.
- Trek de stekker altijd uit het stopcontact alvorens de kamer te verlaten en alvorens het apparaat te monteren, te demonteren of schoon te maken.

## Veiligheidsinstructies

- Droog het apparaat en alle accessoires alvorens de stekker in het stopcontact te steken of accessoires te bevestigen.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar oud indien ze gepaste instructies hebben gekregen zodat ze het apparaat op een veilige manier kunnen gebruiken en op de hoogte zijn van de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt. Laat het reinigen en het onderhoud van het apparaat niet uitvoeren door kinderen tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan. Houd het apparaat en snoer buiten het bereik van kinderen die jonger dan 8 jaar oud zijn.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met beperkte fysische, visuele of mentale mogelijkheden, of die een gebrek aan ervaring en kennis hebben indien ze gepaste instructies hebben gekregen zodat ze het apparaat op een veilige manier kunnen gebruiken en op de hoogte zijn van de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt.
- Controleer de stekker en het snoer regelmatig op schade. Als het snoer beschadigd is, laat deze vervangen door de fabrikant, zijn reparateur of gelijkwaardig bevoegd persoon om elk gevaar te vermijden.

## Gefeliciteerd!

Bedankt voor uw aankoop van dit **KOENIC** product. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze voor toekomstige raadpleging.

## Doelmatig gebruik

Dit apparaat is alleen ontworpen voor het persen van citrusvruchten – zoals sinaasappels, citroenen, pompelmoezen, limoenen, enz. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden. Elk ander gebruik kan schade aan het apparaat of persoonlijk letsel veroorzaken.

## Voor ingebruikname

- Haal alle verpakkingsmateriaal af en bewaar voor later gebruik.
- Controleer of de levering compleet is en of er transportschade voorkomt. Neem in geval van schade of als de levering niet compleet is, contact op met uw handelaar.
- Maak het apparaat schoon (→ Reiniging en onderhoud).

## Onderdelenlijst

1 Deksel
2 Grote perskegel
3 Kleine perskegel
4 Sapzeef
5 Sapopvangbak met tuit
6 Motoreenheid
7 Snoeropslag (onderaan het voetstuk)
8 Snoer met stekker
9 Aandrijfas

## Inhoud

1 x deksel
1 x perskegel
1 x sapzeep
1 x sapopvangbak met tuit
1 x Voetstuk
1 x Gebruiksaanwijzing

## Technische gegevens

Nominale spanning: 220-240 V~, 50/60 Hz
Nominaal vermogen: 85 W
Beschermingsklasse: Klasse II

## Montage



**Waarschuwing**

Zorg dat de stekker uit het stopcontact is gehaald voordat u de citruspers volledig en juist in elkaar zet.

1. Plaats het voetstuk op een vlak oppervlak.
2. Plaats de sapopvangbak op het voetstuk met de tuit op één lijn met de groef.
3. Plaats de sapzeef op de sapopvangbak.
4. Plaats de perskegel op de zeef.
   **Opmerking:**
   Gebruik de kleine kegel 3 voor kleinere stukken fruit en voeg de grote kegel 2 toe voor grotere stukken fruit.
5. Plaats het deksel over de perskegel.
6. Het apparaat is nu klaar voor gebruik.




## Het fruit voorbereiden

1. Maak de citrusvruchten grondig schoon alvorens deze te persen.
2. Snij het fruit in twee stukken.

## Werking

1. Haal het snoer volledig uit de snoeropslag onderaan het voetstuk. Breng het snoer door de uitsparing onderaan het voetstuk.
2. Plaats het voetstuk op een vlak, stabiel, droog en hittebestendig oppervlak.
3. Steek de stekker in een geschikt stopcontact.
4. Haal het deksel af en druk het halve stuk fruit met één hand voorzichtig op de perskegel. Stabiliseer het apparaat door het voetstuk met uw andere hand vast te houden. Het apparaat wordt automatisch ingeschakeld wanneer de perskegel wordt ingeduwd en de perskegel start met draaien om het sap uit het fruit te persen.
5. Plaats het glas/kom onder de tuit. Duw de tuit omlaag - het sap loopt in het glas/kom terwijl de schil, fruitresten en pitten in de sapzeef worden verzameld.
6. Eenmaal u de gewenste hoeveelheid sap hebt, til de tuit omhoog om gemors te vermijden.
7. Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen voordat u deze reinigt en opbergt


1


2


3


4


5


6


7

**Tips:**

- Ledig de sapzeef regelmatig om verstopping te voorkomen.
- Zorg dat de sapopvangbak tijdens gebruik niet overstroomt.
- Duw tijdens gebruik niet te hard op de perskegel.

## Reiniging en onderhoud

Voordat u het apparaat reinigt, schakel het apparaat uit, haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen.

Dompel het voetstuk of het snoer nooit onder in water of een andere vloeistof.

Maak het apparaat nooit schoon met sterke schoonmaakmiddelen, schuurmiddelen of voorwerpen met scherpe randen.

- Maak het voetstuk schoon met een licht bevochtigde doek.
- Spoel alle accessoires onder stromend water af.
- Wikkel het snoer rond de snoeropslag onderaan het voetstuk.
- Bewaar het apparaat op een koele, droge en schone plaats, uit de buurt van kinderen en huisdieren.



## Afvalverwerking



Het logo geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur gescheiden moet worden ingeleverd. Elektrische en elektronische apparatuur bevatten mogelijk gevaarlijke stoffen. Gooi dit apparaat niet weg bij het huisafval. Lever het in bij een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Op deze manier helpt u bronnen te sparen en het milieu te beschermen. Neem contact op met uw detailhandelaar of met de lokale autoriteiten voor meer informatie.

## Instrukcje bezpieczeństwa

- Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać instrukcje. Zawierają one ważne informacje na temat bezpieczeństwa oraz wskazówki dotyczące obsługi oraz konserwacji.
- Przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem! Przestrzegać wszystkich ostrzeżeń zmieszczonych na urządzeniu.
- Zachować niniejszą instrukcję do przyszłego wglądu. Jeśli urządzenie jest przekazywane osobom trzecim, należy dołączyć do niego niniejszą instrukcję.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłowym użyciem lub niestosowaniem się do niniejszej instrukcji.
- Urządzenie używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwach domowych. Nie używać urządzenia na otwartej przestrzeni lub w łazience.
- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy upewnić się, że napięcie w sieci oraz wartość znamionowa prądu odpowiadają informacjom dotyczącym zasilania podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Nigdy nie używać uszkodzonego urządzenia! Jeśli urządzenie jest uszkodzone, należy odłączyć je od gniazdka elektrycznego.
- **Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!** Nie próbować samodzielnie naprawiać urządzenia. W przypadku awarii naprawa musi zostać wykonana przez wykwalifikowanego fachowca.
- Aby uniknąć uszkodzenia kabla zasilającego, nie ściskać, nie zginać i nie pocierać o ostre krawędzie. Trzymać z dala od gorących powierzchni i otwartych źródeł ognia.

## Informacje dotyczące bezpieczeństwa

- Kabel należy położyć tak, aby przypadkowe pociągnięcie lub potknięcie się o niego nie było możliwe. Trzymać urządzenie i jego przewód poza zasięgiem dzieci.
- Jeśli używany jest przedłużacz, jego specyfikacja musi być odpowiednia dla energii zużywanej przez urządzenie.
- **Uwaga!** Podczas czyszczenia lub użytkowania nie zanurzać elektrycznych części urządzenia w wodzie i innych cieczach. Nigdy nie wkładać urządzenia pod bieżącą wodę.
- Nie korzystać z urządzenia mając mokre ręce lub stojąc na mokrej podłodze. Nie dotykać wtyczki mokrymi rękami.
- Pod żadnym pozorem nie otwierać urządzenia. Nie wkładać żadnych obiektów do wnętrza obudowy.
- Nigdy nie używać akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta. Mogą one zagrażać bezpieczeństwu i spowodować uszkodzenie urządzenia. Używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie stawiać ciężkich przedmiotów na urządzeniu. Nie stawiać przedmiotów będących źródłem ognia, np. świeczek, na lub w pobliżu urządzenia. Nie stawiać obiektów wypełnionych wodą, np. wazonów, na lub w pobliżu urządzenia.
- Dla dodatkowej ochrony zaleca się stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) z prądem wyzwalania nie przekraczającym 30 mA w obwodzie elektrycznym zasilającym urządzenie. Instalacja powinna zostać przeprowadzona przez wykwalifikowanego elektryka.
- Podłączyć wtyczkę do łatwo dostępnego gniazdka, aby podczas wypadku możliwe było natychmiastowe odłączenie urządzenia. Aby całkowicie wyłączyć urządzenie, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Stosować wtyczkę jako wyłącznik.

## Informacje dotyczące bezpieczeństwa

- Zawsze odłączać urządzenie od źródła zasilania, jeśli pozostawiane jest bez nadzoru oraz przed montażem, demontażem i czyszczeniem.
- Przed podłączeniem do źródła zasilania lub przyłączeniem akcesoriów należy wysuszyć urządzenie i akcesoria.
- Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat, jeśli są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej instrukcje o sposobie użytkowania urządzenia i rozumieją zagrożenia związane z korzystaniem. Czyszczenie i konserwacja nie powinny być przeprowadzane przez dzieci, chyba że mają one więcej niż 8 lat i są nadzorowane. Trzymać urządzenie i jego przewód poza zasięgiem dzieci młodszych niż 8 lat.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej oraz osoby o braku doświadczenia i wiedzy, jedynie jeśli pozostają one pod nadzorem osoby odpowiadającej za ich bezpieczeństwo lub jeżeli taka osoba przekazała im stosowne informacje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia.
- Regularnie sprawdzać wtyczkę i przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, serwisanta lub osoby podobnie wykwalifikowane w celu uniknięcia niebezpieczeństwa i obrażeń ciała.

## Gratulujemy!

Dziękujemy za zakup produktu **KOENIC**. Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zachować do przyszłego wglądu.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do wyciskania owoców cytrusowych — pomarańczy, cytryn, grapefruitów, limonek itp. Nie stosować do innych celów. Każdy inny sposób użycia może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.

## Przed pierwszym użyciem

- Zdjąć materiały opakowaniowe i zachować do użycia w przyszłości.
- Sprawdzić pod kątem kompletności i uszkodzeń powstałych podczas transportu. W przypadku uszkodzeń lub niekompletnej dostawy należy skontaktować się ze sprzedawcą.
- Wyczyścić urządzenie (→ Czyszczenie i konserwacja).

## Lista części

1 Pokrywka
2 Duży stożek do wyciskania
3 Mały stożek do wyciskania
4 Sitko do soku
5 Zbiornik na sok z dzióbkiem
6 Jednostka napędzająca
7 Schowek na przewód (pod spodem)
8 Przewód zasilający z wtyczką
9 Wałek napędowy

## Zawartość

1 x pokrywka
1 x stożek do wyciskania
1 x sitko do soku
1 x zbiornik na sok z dzióbkiem
1 x jednostka napędzająca
1 x instrukcja obsługi

## Dane techniczne

Napięcie znamionowe: 220-240 V~, 50/60 Hz
Moc znamionowa: 85 W
Klasa ochrony: Klasa II

## Montaż



**Uwaga**

Należy dopilnować, aby urządzenie było odłączone od źródła zasilania, jeśli nie jest całkowicie i prawidłowo złożone.




1. Postawić podstawę z napędem na płaskiej powierzchni.
2. Umieścić zbiornik na sok na podstawie tak, aby dzióbek był dopasowany do wgłębienia.
3. Nałożyć sitko do soku na zbiornik.
4. Na sitko nałożyć stożek wyciskający. **Uwaga:** Używać małego stożka 3 do wyciskania mniejszych owoców, a dużego stożka 2 do większych.
5. Nałożyć pokrywkę na stożek do wyciskania.
6. Urządzenie jest teraz gotowe do użycia.

## Przygotowanie owoców

1. Przed przystąpieniem do wyciskania dokładnie umyć owoce cytrusowe.
2. Przekroić owoce na pół.

## Obsługa

1. Całkowicie rozwinąć kabel zasilający ze schowka na spodzie podstawy. Poprowadzić przewód zasilający przez wyżłobienie na spodzie podstawy.
2. Ustawić podstawę na płaskiej, stabilnej, suchej i odpornej na ciepło powierzchni.
3. Podłączyć wtyczkę zasilającą do odpowiedniego gniazda elektrycznego.
4. Zdjąć pokrywkę i jedną ręką delikatnie docisnąć połówkę owocu do stożka wyciskającego. Zapewnić stabilność urządzenia, przytrzymując jego podstawę drugą ręką. Gdy stożek jest wciśnięty, urządzenie automatycznie się włącza dzięki czemu stożek zaczyna się obracać i wyciskać sok.
5. Umieścić szklankę/naczynie pod dzióbkiem. Nacisnąć dzióbek — sok spływa do szklanki/naczynia, podczas gdy skórka, resztki owocu i pestki pozostają na sitku.
6. Po uzyskaniu żądanej ilości soku należy podnieść dzióbek, aby uniknąć rozlania.
7. Odłączyć wtyczkę urządzenia i przed czyszczeniem lub schowaniem poczekać aż całkowicie ostygnie.


1


2


3


4


5


6


7

**Wskazówki:**

- Regularnie opróżniać sitko do soku, aby uniknąć zapchania.
- Podczas użycia dopilnować, aby zbiornik się nie przepełnił.
- Podczas użycia nie naciskać stożka zbyt mocno.

## Czyszczenie i konserwacja

Przed czyszczeniem należy zawsze upewnić się, że urządzenie jest wyłączone i odłączone od zasilania. Należy pozostawić je do ostygnięcia.

Nigdy nie zanurzać podstawy produktu lub kabla zasilającego w wodzie lub innych cieczach.

Do czyszczenia nigdy nie używać silnych lub żrących środków czyszczących lub przedmiotów o ostrych krawędziach.

- Podstawę należy czyścić delikatnie zwilżoną szmatką.
- Opłukać wszystkie akcesoria pod bieżącą wodą.
- Zwinąć przewód zasilający w schowku na spodzie podstawy.
- Urządzenie przechowywać w chłodnym, suchym i czystym miejscu, poza zasięgiem dzieci i zwierząt.



## Utylizacja



Logo z przekreślonym koszem na śmieci z kółkami oznacza, że przy utylizacji produktu należy przestrzegać dyrektywy WEEE dotyczącej utylizacji odpadów elektrycznych i elektronicznych. Urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne i groźne substancje. Nie wyrzucać urządzenia do ogólnego domowego kosza na śmieci. Należy je oddać w specjalnym punkcie zbiórki elektrycznego i elektronicznego przeznaczonego do recyklingu. W ten sposób przyczynią się Państwo do redukcji zużycia zasobów oraz do ochrony środowiska. Aby uzyskać więcej informacji na ten temat, proszę skontaktować się ze sprzedawcą lub odpowiednim urzędem.

## Instruções de segurança

- Leia atentamente este manual de instruções antes de usar o aparelho. Ele contém informações importantes, além de conselhos para o seu funcionamento e manutenção.
- Observe todas as instruções de segurança para evitar danos causados por utilização inadequada! Siga todos os avisos de segurança indicados no aparelho.
- Guarde este manual de instruções para utilização futura. Caso este aparelho seja entregue a outra pessoa, o manual de instruções deve ser incluído.
- Não aceitamos qualquer responsabilidade pelos danos resultantes de utilização indevida ou do não cumprimento destas instruções.
- Use este aparelho apenas para a utilização prevista. O aparelho não é adequado para utilização comercial. Este aparelho só é adequado para uso doméstico. Não utilize o aparelho no exterior ou na casa de banho.
- Antes de ligar o aparelho à corrente, verifique se a tensão de alimentação e a classificação da corrente correspondem aos detalhes da fonte de alimentação indicados na etiqueta de classificação do aparelho.
- Nunca use um aparelho danificado! Desligue o aparelho da tomada de corrente e contacte o seu fornecedor em caso de avaria ou danos.
- **Perigo de choque eléctrico!** Não tente reparar o aparelho. Em caso de mau funcionamento, as reparações devem ser efectuadas apenas por pessoal qualificado.
- Para evitar danificar o cabo de alimentação, não o aperte, dobre ou esfregue sobre arestas vivas. Mantenha-o afastado de superfícies quentes e de chamas desprotegidas.
- Coloque o cabo de modo a que não seja possível tropeçar ou puxar o cabo involuntariamente. Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance das crianças.

## Instruções de segurança

- Se usar um cabo de extensão, a sua capacidade deve ser adequada à energia consumida pelo aparelho.
- **Aviso!** Durante a limpeza ou o funcionamento nunca mergulhe as peças eléctricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- Não use o aparelho com as mãos molhadas ou estando sobre chão molhado. Não toque na ficha de corrente com as mãos molhadas.
- Não abra o aparelho em caso algum. Nunca insira quaisquer objectos estranhos no interior do aparelho.
- Nunca use acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante. Podem representar um risco de segurança para o utilizador e podem danificar o aparelho. Use apenas peças e acessórios originais.
- Não coloque objectos pesados em cima do aparelho. Não coloque objectos com chamas, tais como velas acesas, em cima ou perto do aparelho. Não coloque objectos com água, tais como jarras, em cima ou perto do aparelho.
- Para protecção adicional, recomendamos o uso de um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente de disparo que não exceda 30 mA, no circuito eléctrico que fornece a corrente ao aparelho. A instalação deve ser feita por um electricista experiente.
- Ligue o cabo de alimentação a uma tomada de corrente facilmente acessível, para que em caso de emergência o aparelho possa ser imediatamente desligado. Retire a ficha da tomada de corrente para desligar completamente o aparelho. Use a ficha como dispositivo para o desligar.
- Desligue sempre o dispositivo da alimentação eléctrica se este não for utilizado e antes da montagem, desmontagem ou limpeza.
- Seque o aparelho e todos os seus acessórios antes de ligar a ficha à tomada de corrente e antes de fixar os acessórios.

## Instruções de segurança

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade acima dos 8 anos desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções para utilizarem o aparelho de forma segura e compreendam os riscos envolvidos. A manutenção de limpeza e utilização não deverá ser realizada por crianças a menos que tenham mais de 8 anos de idade e sejam supervisionadas. Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance das crianças com menos de 8 anos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções para utilizarem o aparelho de forma segura e compreendam os riscos envolvidos.
- Verifique regularmente se a ficha e o cabo de alimentação apresentam danos. Se o cabo de alimentação estiver danificado deverá ser substituído pelo fabricante, o seu representante ou um técnico igualmente qualificado, para evitar situações perigosas ou ferimentos.

## Parabéns!

Obrigado pela sua compra deste produto **KOENIC**. Por favor leia atentamente este manual e guarde-o para referência futura.

## Utilização prevista

Este aparelho foi exclusivamente criado para espremer citrinos, como por exemplo, laranjas, limões, toranjas, limas, etc. Não o use para outros fins. Qualquer outro tipo de utilização pode causar danos no aparelho ou lesões pessoais.

## Antes da primeira utilização

- Remova todos os materiais de embalagem e guarde-os para utilização futura.
- Verifique se está completo e se apresenta danos de transporte. Em caso de danos ou de entrega incompleta, deve contactar o seu vendedor.
- Limpe o aparelho (→ Limpeza e manutenção).

## Lista de peças

1 Tampa
2 Cone de espremer grande
3 Cone de espremer pequeno
4 Filtro de sumo
5 Colector de sumo sem bico
6 Unidade do motor
7 Armazenamento de cabo (debaixo da base)
8 Cabo de alimentação com ficha
9 Eixo de movimento

## Conteúdo

1 x tampa
1 x cone de espremer
1 x filtro de sumo
1 x colector de sumo sem bico
1 x base do motor
1 x manual do utilizador

## Dados técnicos

Tensão nominal: 220-240 V~, 50/60 Hz
Potência nominal: 85 W
Classe de protecção: Classe II

## Montagem



**Aviso**

Certifique-se sempre que o aparelho está desligado da alimentação eléctrica antes de estão correcta e totalmente montado.

1. Coloque a base do motor numa superfície nivelada.
2. Coloque o colector de sumo na base do motor com o bico de acordo com a ranhura.
3. Coloque o filtro de sumo no colector de sumo.
4. Coloque o cone de sumo no filtro. **Nota:** Utilize o cone mais pequeno 3 para frutos mais pequenos e o cone maior para 2 frutos maiores.
5. Coloque a tampa sobre o cone de sumo.
6. O aparelho está agora pronto a utilizar.




## Preparar os frutos

1. Com cuidado, limpe os citrinos antes de espremer.
2. Corte os citrinos às metades

## Funcionamento

1. Retire o cabo do armazenamento do cabo debaixo da base. Passe o cabo pelo recesso no fundo da base do motor.
2. Coloque a base sobre uma superfície nivelada, estável, seca e resistente ao calor.
3. Ligue a ficha eléctrica principal a uma tomada adequada.
4. Retire a tampa e prima a metade do fruto com uma mão sobre o cone de espremer. Estabilize o aparelho segurando a base com a outra mão. Quando o cone de pressão estiver premido, o aparelho liga automaticamente e o cone de espremer começa a movimentar-se e extrai o sumo.
5. Coloque o recipiente/copo debaixo do bico. Prima o bico para baixo, o sumo começa agora a correr para o recipiente/copo enquanto a pele, os restos de fruta e as sementes são recolhidas pelo filtro de sumo.
6. Assim que tiver a quantidade de sumo desejada, levante o bico para evitar que o sumo derrame.
7. Desligue a ficha da tomada e deixe-o arrefecer completamente antes de o limpar e arrumar.


1


2


3


4


5


6


7

**Dicas:**

- Esvazie o filtro de sumo regularmente para evitar entupimento.
- Certifique-se que o colector de sumo não fica sobrecarregado durante a utilização.
- Durante a utilização, não prima o cone de espremer com muita força.

## Limpeza e manutenção

Antes de limpar, desligue sempre o aparelho, desligue a ficha da tomada e deixe-o arrefecer completamente.

Nunca mergulhe a base ou o cabo de alimentação em água ou outros líquidos.

Para limpar, nunca use produtos de limpeza fortes ou abrasivos nem objectos afiados ou com pontas aguçadas.

- Limpe a base com um pano ligeiramente húmido.
- Lave todos os acessórios debaixo de água corrente.
- Enrole o cabo de alimentação no seu local de armazenagem, por baixo da base.
- Guarde o aparelho em local fresco, seco e limpo, fora do alcance das crianças e dos animais domésticos.



## Eliminação



O símbolo do contentor de lixo riscado determina que os equipamentos eléctricos e electrónicos usados (WEEE) sejam recolhidos de forma separada. Tais equipamentos podem conter substâncias perigosas e prejudiciais. Não elimine o aparelho no lixo doméstico não separado. Retorne-o a um ponto de recolha destinado à reciclagem de lixo electrónico (WEEE). Dessa forma, estará ajudando a preservar recursos e proteger o meio ambiente. Para mais informações, entre em contacto com o seu revendedor ou as autoridades locais.

## Säkerhetsanvisningar

- Läs den här bruksanvisningen noggrant innan du använder apparaten. Den innehåller viktig information för din säkerhet samt råd för drift och underhåll.
- Följ alla säkerhetsanvisningar för att undvika skador på grund av felaktig användning! Följ alla varningar på apparaten.
- Behåll denna bruksanvisning för framtida bruk. Om apparaten lämnas vidare till tredje part, då måste denna bruksanvisning inkluderas.
- Inget ansvar kommer att tas för skada som resulterar från felaktig användning eller bristande efterlevnad av dessa anvisningar.
- Använd endast apparaten för dess avsedda användning. Apparaten är inte lämplig för kommersiellt bruk. Apparaten är endast lämplig för hushållsbruk. Använd inte apparaten utomhus eller i badrummet.
- Innan apparaten ansluts till elnätet, kontrollera att matningsspänningen och märkströmmen överensstämmer med strömförsörjningens detaljer som visas på apparatens typskylt.
- **Använd aldrig en skadad apparat!** Koppla ur apparaten från eluttaget och kontakta din leverantör om den är skadad.
- Risk för elektrisk stöt! Försök inte att reparera apparaten själv. I händelse av fel, skall reparationer endast utföras av kvalificerad personal.
- För att undvika att skada sladden, pressa inte, böj eller gnid den mot vassa kanter. Håll den även borta från heta ytor och öppen eld.
- Lägg ut sladden på ett sådant sätt att ingen har möjlighet att oavsiktligen dra eller snubbla över den. Förvara apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn.
- Om en förlängningssladd används, måste dess kapacitet vara lämplig för den ström som förbrukas av apparaten.

## Säkerhetsanvisningar

- **Varning!** Under rengöring eller drift sänk inte ner elektriska delar av apparaten i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig apparaten under rinnande vatten.
- Använd inte apparaten med våta händer eller medan du står på ett vått golv. Vidrör inte stickkontakten med våta händer.
- Öppna inte under några omständigheter apparatens hölje. Sätt inte in några främmande föremål i insidan av höljet.
- Använd aldrig tillbehör som inte rekommenderas av tillverkaren. De kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada apparaten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Placera inte tunga föremål ovanpå apparaten. Placera inte föremål med öppna lågor, exempelvis stearinljus, ovanpå eller bredvid apparaten. Placera inte föremål fyllda med vatten, exempelvis vaser, på eller i närheten av apparaten.
- För ytterligare skydd, rekommenderar vi att du använder en jordfelsbrytare (RCD) med en utlösningsström som inte överstiger 30 mA för den elektriska kretsens matningsström till din apparat. Installationen bör utföras av en erfaren elektriker.
- Anslut stickkontakten till ett lättillgängligt eluttag, så att apparaten kan kopplas ur omedelbart i händelse av en nödsituation. Dra ur stickkontakten från eluttaget för att stänga av apparaten fullständigt. Använd stickkontakten som frånkopplingsenhet.
- Koppla alltid bort apparaten från elnätet om den lämnas obevakad och före montering, demontering eller rengöring.
- Torka apparaten och alla tillbehör innan du ansluter den till eluttaget och före fastsättning av tillbehör.

## Säkerhetsanvisningar

- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt, om de övervakas eller fått instruktioner angående användning av apparaten på ett säkert sätt och om de förstår de risker inblandade. Rengöring och underhåll får inte göras av barn såvida de inte är i åldern 8 år och uppåt och är övervakade. Håll apparaten och dess sladd oåtkomlig för barn yngre än 8 år.
- Barn ska inte leka med apparaten.
- Denna apparat kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de övervakas eller fått instruktioner angående användning av apparaten på ett säkert sätt och om de risker inblandade.
- Kontrollera regelbundet stickkontakten och strömsladden efter skador. Om leveranssladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess servicepersonal eller liknande kvalificerade personer för att undvika fara eller skada.

### Grattis!

Tack för ditt köp av denna **KOENIC**-produkt. Läs denna bruksanvisning noggrant och spara den för framtida referens.

### Avsedd användning

Denna apparat är endast avsedd för att pressa citrusfrukter - såsom apelsiner, citroner, grapefrukt, lime mm. Använd den inte för andra ändamål. All annan användning kan leda till skada på apparaten eller personskada.

### Före första användning

- Ta bort allt förpackningsmaterial och behåll det för framtida bruk.
- Kontrollera leveransens fullständighet och eventuell transportskada. I händelse av skada eller ofullständig leverans, kontakta din återförsäljare.
- Rengör apparaten (→ Rengöring och skötsel).

### Dellista

1 Lock
2 Stor presskon
3 Liten presskon
4 Juice-såll
5 Juice-uppsamlare med pip
6 Motoraggregat
7 Sladdförvaring (under basen)
8 Nätsladd med kontakt
9 Drivaxel

### Innehåll

1 x Lock
1 x Presskon
1 x Juice-såll
1 x Juice-uppsamlare med pip
1 x Motorbas
1 x Bruksanvisning

### Tekniska data

Märkspänning: 220-240 V~, 50/60 Hz
Märkeffekt: 85 W
Skyddsklass: Klass II

### Montering



**Varning**

Se alltid till att apparaten är frånkopplad från elnätet innan den är fullständigt och korrekt monterad.

1. Placera motorbasen på en plan yta.
2. Placera juice-uppsamlaren på motorbasen med pipen passande i spåret.
3. Placera juice-sållet på juice-uppsamlaren.
4. Placera presskonen på sållet.
   **Obs:** Använd den lilla konen 3 för mindre frukter och lägg på den stora konen 2 för större frukter.
5. Placera locket över presskonen.
6. Apparaten är nu klar att användas.




### Förberedning av frukter

1. Rengör noggrant citrusfrukter före pressning.
2. Skär frukten i halvor.

## Drift

1. Rulla ut nätsladden ur sladdförvaringen under basen. Dra nätsladden genom urtaget på undersidan av motorbasen.
2. Placera basen på en jämn, stabil, torr och värmetålig yta.
3. Anslut stickkontakten till ett lämpligt eluttag.
4. Ta av locket och tryck på frukthalvan med ena handen försiktigt över presskonen. Stabilisera apparaten genom att hålla basen med den andra handen. När presskonen trycks ned, sätts apparaten på automatiskt och presskonen börjar röra sig och extraherar juicen.
5. Placera glas/behållare under pipen. Tryck pipen nedåt - juicen börjar nu rinna ner i glaset/behållaren medan skal, fruktbitar och kärnor samlas i juice-sållen.
6. När du har önskad mängd juice, lyft pipen för att förhindra att juicen rinner över.
7. Koppla ur apparaten och låt den svalna innan rengöring och förvaring.


1


2


3


4


5


6


7

**Tips:**

- Töm juice-sållen regelbundet för att undvika igentäppning.
- Säkerställ att juice-uppsamlaren inte rinner över under användning.
- Under användning, tryck inte för hårt på presskonen.

## Rengöring och skötsel

Före rengöring, se alltid till att stänga av apparaten och dra ur kontakten och låt den svalna fullständigt.

Sänk aldrig ner bottenplattan eller nätsladden i vatten eller annan vätska.

Vid rengöring, använd aldrig starka eller slipande rengöringsmedel eller vassa föremål.

- Rengör bottenplattan med en lätt fuktad trasa.
- Skölj alla tillbehör under rinnande vatten.
- Linda in nätsladden runt sladdvindan under bottenplattan.
- Förvara apparaten på en sval, torr och ren plats, utom räckhåll för barn och husdjur.



## Avfallshantering



Den överkryssade soptunnan innebär att elektronisk och elektrisk utrustning (WEEE) ska avfallshanteras separat. Elektrisk och elektronisk utrustning kan innehålla farliga och skadliga ämnen. Denna apparat får inte kastas med hushållsavfallet. Lämna in den på återvinningsstationen för återvinning av elektroniskt och elektriskt avfall. Genom att göra detta hjälper du till att bevara resurserna och skydda miljön. Kontakta din återförsäljare eller lokala myndigheter för mer information.

## Güvenlik talimatları

- Cihazı kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu dikkatle okuyun. Kullanım kılavuzu, güvenliğiniz ile ilgili bilgilerin yanı sıra çalıştırma ve bakım konusunda da önemli bilgiler içerir.
- Yanlış kullanım sonucu oluşacak hasarları önlemek için tüm güvenlik talimatlarına uyun! Cihaz üzerinde yer alan tüm uyarılara uyun.
- Bu kullanma kılavuzunu gelecekte başvuru amacıyla muhafaza edin. Bu cihazın üçüncü şahıslara verilmesi durumunda cihazla birlikte bu kullanma kılavuzu da verilmelidir.
- Yanlış kullanım veya bu talimatlara uyulmaması sonucu meydana gelen hasarlarla ilgili sorumluluk kabul edilmez.
- Bu cihazı kullanım amacı dışında kullanmayın. Cihaz ticari kullanım için uygun değildir. Bu cihaz sadece evde kullanım için tasarlanmıştır. Cihazı açık alanlarda veya banyoda kullanmayın.
- Cihazı güç kaynağına bağlamadan önce, güç kaynağı voltaj ve akım değerlerinin cihazın ürün etiketinde belirtilen değerlere uygun olduğunu kontrol edin.
- Asla hasarlı bir cihazı kullanmayın! Cihaz hasarlı ise fişini prizden çekin ve bayinizle irtibata geçin.
- **Elektrik çarpma tehlikesi!** Cihazı kendiniz tamir etmeye çalışmayın. Arıza durumunda, onarım işlemleri sadece yetkili kişilerce gerçekleştirilmelidir.
- Elektrik kablosuna zarar vermemek için kabloyu sıkmayın, kıvırmayın veya keskin kenarlara sürtmeyin. Kabloyu sıcak yüzeylerden ve açık alevden uzak tutun.
- Elektrik kablosunu, yanlışlıkla çekilmeyecek veya kabloya takılıp düşülmeyecek şekilde yerleştirin. Cihazı ve kablosunu çocukların erişemeyeceği yerde saklayın.
- Uzatma kablosu kullanılıyorsa, kablo kesitinin cihazın çektiği güce uygun olduğundan emin olun.

## Güvenlik talimatları

- **Uyarı!** Temizlik veya çalıştırma sırasında, cihazın elektrikli parçalarını suya veya diğer sıvılara daldırmayın. Cihazı asla akmakta olan su altında tutmayın.
- Cihazı ıslak elle veya ıslak zemin üzerine basarken çalıştırmayın. Elektrik fişine ıslak elle dokunmayın.
- Cihazın dış gövdesini hiçbir surette açmayın. Gövde içine herhangi bir yabancı nesne sokmayın.
- Asla üretici tarafından önerilmeyen aksesuarları kullanmayın. Bu tür aksesuarlar kullanıcının güvenliği ile ilgili sorunlar oluşturabilir ve cihazın arızalanmasına neden olabilir. Sadece orijinal parça ve aksesuarları kullanın.
- Cihazın üzerine ağır nesneler yerleştirmeyin. Cihazın üzerine veya yanına mum vb. açık alev içeren nesneleri yerleştirmeyin. Cihazın üzerine veya yanına vazo vb. içi su dolu nesneler yerleştirmeyin.
- Ek koruma sağlamak için, cihazınızı besleyen elektrik hattında açma akımı 30 mA veya altı olan bir kaçak akım rölesi (RCD) kullanmanızı öneririz. Bu montaj uzman bir elektrikçi tarafından yapılmalıdır.
- Acil bir durumda cihazın elektrik bağlantısını hızlı bir şekilde kesebilmek için fişini kolay erişilebilen bir prize takın. Cihazın elektrik bağlantısını tam olarak kesmek için fişini prizden çıkarın. Elektrik fişini cihazın elektrik bağlantısını kesmek için kullanın.
- Cihazı monte etmeden, sökmeden veya temizlemeden önce ve gözetimsiz bırakmanız gerektiğinde daima fişini prizden çekin.
- Şebeke elektriğine bağlamadan ve parçaları takmadan önce cihazı ve tüm aksesuarları kurulayın.

## Güvenlik talimatları

- Bu cihaz, gözetim altında olmaları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili talimat almaları şartıyla 8 yaş ve üzeri kişiler tarafından kullanılabilir. Temizlik ve bakım işlemleri 8 yaşından küçük ve gözetimsiz çocuklar tarafından yapılmamalıdır. Cihazı ve kablosunu 8 yaşından küçük çocukların erişemeyeceği şekilde muhafaza edin.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Bu cihaz, gözetim altında olmadıkları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili talimat almadıkları sürece, fiziksel duyu kaybı veya zihinsel yetenekleri zayıf veya tecrübe ve bilgi yetersizliği olan kişiler tarafından kullanılamaz.
- Olası hasarlara karşı elektrik kablosunu ve fişini düzenli olarak kontrol edin. Elektrik kablosu hasar görmüşse, herhangi bir tehlikeye veya yaralanmaya meydan vermemek için üretici firma, yetkili servis veya benzeri yetkili kişiler tarafından değiştirilmelidir.

## Tebrikler!

Bu **KOENIC** ürününü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Lütfen bu kılavuzu dikkatlice okuyun ve gelecekte başvuru amacıyla muhafaza edin.

## Kullanım amacı

Bu cihaz özellikle portakal, limon, greyfurt, vb. narenciye meyvelerini sıkmak için tasarlanmıştır. Başka amaçla kullanılmamalıdır. Başka amaçlarla kullanım cihazın arızalanmasına veya kişisel yaralanmalara yol açabilir.

## İlk kullanımdan önce

- Tüm ambalaj malzemelerini çıkarın ve gelecekte kullanım amacıyla saklayın.
- Ürünün eksiksiz ve nakliye hasarı içermediğini kontrol edin. Hasar veya eksik teslimat durumunda lütfen bayinizle irtibata geçin.
- Cihazı temizleyin (→ Temizlik ve bakım).

## Parça listesi

1 Kapak
2 Büyük sıkma konisi
3 Küçük sıkma konisi
4 Meyve suyu süzgeci
5 Dökme ağızlı meyve suyu toplayıcı
6 Motor ünitesi
7 Kablo muhafazası (tabanın altında)
8 Elektrik kablosu ve fişi
9 Tahrik mili

## İçerik

1 x Kapak
1 x Meyve suyu sıkma konisi
1 x Meyve suyu süzgeci
1 x Dökme ağızlı meyve suyu toplayıcı
1 x Motor tabanı
1 x Kullanma kılavuzu

## Teknik veriler

Nominal gerilim: 220-240 V~, 50/60 Hz
Nominal güç: 85 W
Koruma sınıfı: Sınıf II

## Montaj



**Uyarı**

Cihazı tam ve doğru şekilde monte etmeden önce daima fişinin prizden çekili olduğundan emin olun.

1. Motor tabanını düz bir yüzeye yerleştirin.
2. Meyve suyu toplayıcıyı dökme ağzı yuvaya oturacak şekilde motor tabanı üzerine yerleştirin.
3. Meyve suyu süzgecini meyve suyu toplayıcı üzerine yerleştirin.
4. Sıkma konisini süzgeç üzerine yerleştirin.
   **Not:** Küçük meyveler için küçük koniyi 3 ve büyük meyveler için büyük koniyi 2 kullanın.
5. Kapağı sıkma konisi üzerine yerleştirin.
6. Cihaz artık kullanıma hazırdır.




## Meyvelerin hazırlanması

1. Suyunu sıkmadan önce meyveleri dikkatlice temizleyin.
2. Meyveleri keserek iki parçaya ayırın.

## Çalıştırma

1. Elektrik kablosunu tabanın altında yer alan kablo muhafaza bölümünden açarak uzatın. Elektrik kablosunu motor tabanının altındaki yuvaya geçirin.
2. Tabanı düz, sağlam, kuru ve ısıya dayanıklı bir yüzeye yerleştirin.
3. Elektrik fişini uygun bir prize takın.
4. Kapağı kaldırın ve yarım meyve parçasını sıkma konisi üzerine tek elinizle bastırın. Diğer elinizle taban bölümünü tutarak cihazı dengede tutun. Sıkma konisi üzerine bastırıldığında cihaz otomatik olarak çalışır, sıkma konisi dönmeye ve meyveyi sıkmaya başlar.
5. Dökme ağzının altına bir bardak/ kap yerleştirin. Dökme ağzını aşağı bastırdığınızda sıkılan meyve suyu bardağa/ kaba boşalmaya başlar, kabuk, çekirdek, meyve parçaları vb. süzgeç içinde toplanır.
6. Arzu ettiğiniz kadar meyve suyu sıktığınızda dökme ağzını kaldırarak suyun damlamasını önleyin.
7. Cihazın fişini prizden çekin, temizlik ve saklama öncesinde soğumasını bekleyin.

**İpuçları:**

- Sıkışmayı önlemek için meyve suyu süzgecini düzenli olarak boşaltın.
- Meyve suyu toplayıcının kullanım sırasında taşmadığından emin olun.
- Kullanım sırasında sıkma konisi üzerine aşırı güç uygulamayın.


1


2


3


4


5


6


7

## Temizlik ve bakım

Temizlik öncesinde cihazı mutlaka kapatın, fişini prizden çekin ve tamamen soğumasını bekleyin.

Tabanı veya elektrik kablosunu asla su veya diğer sıvıların içine daldırmayın.

Temizlik amacıyla asla güçlü veya aşındırıcı temizlik maddeleri veya keskin kenarlı nesneler kullanmayın.

- Tabanı hafif nemli bir bezle temizleyin.
- Tüm aksesuarları akmakta olan su altına durulayın.
- Güç kablosunu tabanın altında yer alan kablo muhafazasına sarın.
- Cihazı serin, kuru ve temiz bir yerde, çocuklardan ve evcil hayvanlardan uzakta muhafaza edin.



## Tasfiye



Üzerinde X işareti bulunan tekerlekli çöp kutusu simgesi, atık elektrikli ve elektronik ekipmanın (WEEE) ayrıca tasfiye edilmesini gerektirir. Elektrikli ve elektronik ekipman tehlikeli ve zararlı maddeler içerebilir. Bu aygıtı çeşitlerine ayrılmamış belediye çöpüne atmayın. Aygıtı atık elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü için belirlenen toplama merkezine bırakın. Bu şekilde kaynakların ve çevrenin korunmasına katkıda bulunacaksınız. Daha fazla bilgi için perakende satış mağazasına veya yerel idareye başvurun.